

Ετήσια Έκθεση 2010 Annual Report



•HELMEPA•

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
HELLENIC MARINE ENVIRONMENT PROTECTION ASSOCIATION

Στο ξεκίνημα 1975

Σημαία: Ελληνική
Μήκος: 79 μέτρα
Πλάτος: 11,7 μέτρα
Ιπποδύναμη: 1.500 ίπποι
Ταχύτητα: 12 κόμβοι
• 1.500 Τόννοι



1985

Σημαία: Ελληνική
Μήκος: 157 μέτρα
Πλάτος: 25 μέτρα
Ιπποδύναμη: 12.000 ίπποι
Ταχύτητα: 18 κόμβοι
• 956 Εμπορευματοκιβώτια

Ένα από τα 6 αδελφά πλοία



2000

Σημαία: Ελληνική
Μήκος: 304 μέτρα
Πλάτος: 40 μέτρα
Ιπποδύναμη: 78.000 ίπποι
Ταχύτητα: 25,6 κόμβοι
• 6.420 Εμπορευματοκιβώτια



Σήμερα

Σημαία: Ελληνική
Μήκος: 351 μέτρα
Πλάτος: 43 μέτρα
Ιπποδύναμη: 102.000 ίπποι
Ταχύτητα: 25,5 κόμβοι
• 9.500 Εμπορευματοκιβώτια

Ένα από τα 5 αδελφά πλοία



COSTAMARE SHIPPING COMPANY S.A.

Ξεκίνησε από ναυτικό, την εξέλιξη και την προκοπή της
την οφείλει στους συνεργάτες της έλληνες ναυτικούς,
στη θάλασσα και στη στεριά.

Είναι η εταιρεία που αυτό δεν το ξέχασε ποτέ και
το αποδεικνύει με τις ενέργειές της.

Πάντα χρειαζόμαστε ικανούς νέους συνεργάτες
για να συνεχίσουμε
μαζί το έργο των παλαιότερων.

Εάν ενδιαφέρεστε να είστε ένας από αυτούς,
επικοινωνήστε μαζί μας στο τηλέφωνο 210 94.90.180 ή
στείλτε το βιογραφικό σας στο Fax: 210 94.09.051-2,
στο e-mail: info@costamare.com,

στη διεύθυνση: Ζεφύρου 60 @ Λ. Συγγρού, 175 64 Π. Φάληρο, Αθήνα.

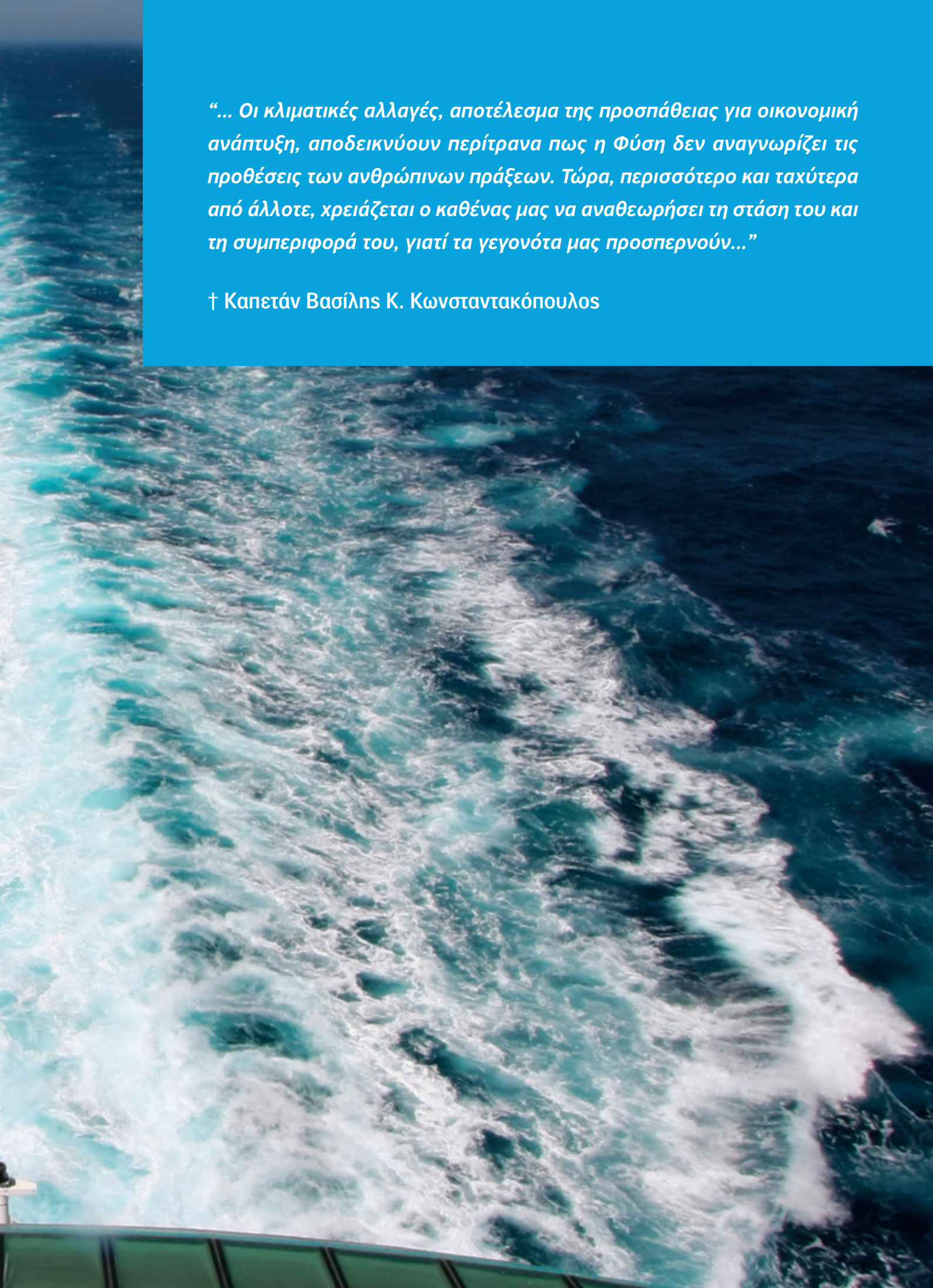
Περιεχόμενα • Contents

	Χαιρετισμός Προέδρου Chairman's Address	1
1.	Εισαγωγή Introduction	3
	Το Διοικητικό Συμβούλιο The Board of Directors	3
	Σημαντικά Γεγονότα του 2010 Highlights of the year 2010	5
2.	Τα Μέλη The Members	10
3.	Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο Maritime Training Center	26
3.1	Επιμορφωτικό Πρόγραμμα 2010 2010 Refresher Training Program	28
3.2	Ναυτικοί αξιολογούν τα σεμινάρια Seafarers evaluate the seminars	32
3.3	Ενδιαφέροντα στοιχεία από το 2010 Interesting facts from 2010	32
3.4	Η HELMEPA εκφράζει την εκτίμηση της HELMEPA expresses its appreciation	34
3.5	Περιστατικά πλοίων Μελών Incidents of Member vessels	36
3.6	Συμμετοχή στον IMO Participation in IMO	40
3.7	Διαρκής επιμόρφωση στελεχών της HELMEPA Continuous training of HELMEPA staff	40
3.8	Βραβείο Seatrade στη HELMEPA Seatrade Award to HELMEPA	40
3.9	Εκδόσεις Publications	42
4.	Εκθέσεις - Συνέδρια Exhibitions - Conferences	46



5.	Άλλες δραστηριότητες	50
	Other activities	
5.1	Εκτελεστική Επιτροπή της INTERMEPA	50
	INTERMEPA Executive Committee	
5.2	Η HELMEPA στο Deree College	50
	HELMEPA at Deree College	
5.3	Κινεζική Αντιπροσωπεία στη HELMEPA	50
	Chinese Delegation to HELMEPA	
6.	HELMEPA και Διεθνή Συνέδρια	52
	HELMEPA & International Conferences	
7.	Βραβεύσεις	52
	Awards	
8.	Τομέας Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης	56
	Environmental Awareness Sector	
8.1	Θερινή εκστρατεία	58
	Summer public awareness campaign	
8.2	Εκστρατείες Μελών	58
	Campaigns of Members	
8.3	Παγκόσμια Ημέρα Εθελοντικού Καθαρισμού Ακτών	60
	International Coastal Cleanup Day	
8.4	Ιστιοπλοϊκά τριήμερα 2010	62
	Sailing weekends 2010	
8.5	Συμπόσιο για τον Εθελοντισμό	62
	Symposium on Volunteerism	
8.6	Κολλέγιο Ανατόλια Θεσσαλονίκης	62
	Anatolia College of Thessaloniki	
8.7	Περιβαλλοντική πρωτοβουλία προσκόπων	64
	Boy Scouts environmental initiative	
8.8	Πρόγραμμα Παιδική HELMEPA	64
	HELMEPA Junior Program	
8.9	Πανελλήνιος Διαγωνισμός Ζωγραφικής	68
	Panhellenic Drawing Competition	
8.10	Συμβούλια Αντιπροσώπων Παιδικής HELMEPA	70
	HELMEPA Junior Boards of Representatives	
8.11	Σχολικές Επισκέψεις στις Εκθέσεις	72
	School Visits to Exhibitions	
8.12	Συνεργασία με Αρχές	72
	Cooperation with Authorities	
8.13	Ναυτίλοι της HELMEPA	74
	HELMEPA Cadets	
9.	Οικονομικά και Προσωπικό	76
	Finances and Personnel	



An aerial photograph showing the turbulent wake of a ship moving through the ocean. The water is a deep blue, and the wake is a frothy, white-green trail of churning water that stretches from the bottom left towards the center of the frame. The texture of the water is highly detailed with white foam and swirling currents.

“... Οι κλιματικές αλλαγές, αποτέλεσμα της προσπάθειας για οικονομική ανάπτυξη, αποδεικνύουν περίτρανα πως η Φύση δεν αναγνωρίζει τις προθέσεις των ανθρώπινων πράξεων. Τώρα, περισσότερο και ταχύτερα από άλλοτε, χρειάζεται ο καθένας μας να αναθεωρήσει τη στάση του και τη συμπεριφορά του, γιατί τα γεγονότα μας προσπερνούν...”

† Καπετάν Βασίλης Κ. Κωνσταντακόπουλος

Chairman's Address

I am addressing for the first time since I undertook the chairmanship of the Board of Directors, the Annual Report of activities of HELMEPA, the Hellenic Marine Environment Protection Association.

Unfortunately, two sad events marked the end of 2010 and the beginning of 2011. It was the loss of Maria P. Tsakos, General Secretary and valuable colleague at our Board and then that of Captain Vassilis C. Constantakopoulos, who for years contributed to the development of HELMEPA.

I undertook the duties of the Chairman with a sense of responsibility towards the Members of HELMEPA, seafarers, ships, companies, organizations in Greece and worldwide, my colleagues at the Board and my predecessors. They have all honored and continue to do so, from 1982 to date, their voluntary commitment with faith and consistency.

Today, at this difficult time for the global environment, the role of HELMEPA gains a special significance. The association will continue ever stronger to participate and contribute to the efforts also of the other maritime stakeholders towards the effective response of our shipping industry to today's challenges such as climate change, air emissions, piracy, ballast water management, ship's recycling and other.

Now that our country finds itself in a dire situation, extensive participation in HELMEPA will project to the global community another aspect of Greece. That of the maritime world, characterized not only by financial strength but also sensitivity, seamanship and social responsibility.

I wish endurance, strength and always faith in success. And with special honor, I invite my colleagues to come with us in HELMEPA so that we give back to the sea something for all that it offers to us. And also to not let fade the vision of those who "left" and of those of us who believe in the possibilities of the Greek shipping industry.

Χαιρετισμός Προέδρου



Προλογίζω για πρώτη φορά, αφότου ανέλαβα την προεδρία του Διοικητικού Συμβουλίου, την Ετήσια Έκθεση των δραστηριοτήτων της HELMEPA, της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος.

Δυστυχώς, δύο θλιβερά γεγονότα σημάδεψαν το τέλος του 2010 και την αρχή του 2011. Είναι η απώλεια πρώτα της Μαρίας Π. Τσάκου, Γενικής Γραμματέας και πολύτιμης συνάδελφου στο Συμβούλιο μας και μετά του Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλου, που για χρόνια συνέβαλε στην εξέλιξη της HELMEPA.

Ανέλαβα τα καθήκοντα του Προέδρου με αίσθημα ευθύνης προς όλα τα Μέλη της HELMEPA, ναυτικούς, πλοία, εταιρείες, οργανισμούς στη Ελλάδα και διεθνώς, τους συναδέλφους μου στο Συμβούλιο και τους προκατόχους μου. Όλοι τους τίμησαν και συνεχίζουν να τιμούν, από το 1982 μέχρι σήμερα, την εθελοντική τους δέσμευση με πίστη και συνέπεια.

Σήμερα, στη δύσκολη αυτή εποχή για το παγκόσμιο περιβάλλον, ο ρόλος της HELMEPA αποκτά ιδιαίτερη σημασία. Θα συνεχίσει ακόμη εντονότερα να συμμετέχει και να συμβάλλει στις προσπάθειες και των άλλων ναυτιλιακών φορέων για την αποτελεσματική αντιμετώπιση από τη ναυτιλία μας σύγχρονων προκλήσεων όπως κλιματική αλλαγή, εκπομπές αερίων, πειρατεία, διαχείριση έρματος, ανακύκλωση πλοίων και άλλα.

Τώρα που η χώρα μας βρίσκεται σε τόσο δύσκολη θέση, η καθολική συμμετοχή στη HELMEPA θα δείξει στην παγκόσμια κοινότητα μιαν άλλη Ελλάδα. Την Ελλάδα της θάλασσας, που δεν τη χαρακτηρίζει οικονομική δύναμη μόνο αλλά η ευαισθησία, η ναυτοσύνη και η κοινωνική μας ευθύνη.

Εύχομαι αντοχή, δύναμη και πάντα πίστη στην επιτυχία. Και με ιδιαίτερη τιμή προσκαλώ τους συναδέλφους να έρθουν μαζί μας στη HELMEPA για να δώσουμε πίσω στη θάλασσα κάτι για τα όσα προσφέρει σε εμάς τους Έλληνες. Και για να μην αφήσουμε να σβήσει το όραμα αυτών που “έφυγαν” αλλά και όσων από εμάς πιστεύουν στη δύναμη της Ελληνικής ναυτιλίας.

Δρ. Ιωάννης Κούστας
Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου



1. Introduction

This Report provides an account of HELMEPA's initiatives and activities, implemented during 2010 in accordance with the Budget of the work program, the directions of the Board and the decisions of the General Assembly of the Members.

The Board of Directors

After the Chairman of the Board, Captain Vassilis C. Constantakopoulos, passed away on 25 January 2011, the Directors restructured the Board on 4 February 2011 as follows, in accordance with the Articles of the Association:

Dr. John D. Coustas	Chairman
Dr. George A. Gratsos	Vice Chairman
Mr. Dimitrios C. Lemonidis	General Secretary
Ms Maria-Christina I. Ktistaki	Special Secretary
Mr. Nicolas Th. Bafaloukos	Treasurer
Mr. Michalis G. Dalacouras	Deputy Treasurer
Captain John N. Chalas	
Mr. Michael D. Chandris	
Ms Irini S. Daifa	
Mr. Peter G. Livanos	
Mr. Nicolas A. Pappadakis	
Captain Iakovos A. Perantinos	
Mr. Nicolas A. Tsavlis	

Without having the right to vote, the following regularly attend the meetings of the Board:

Dr. Michael Skoullou	Scientific Advisor
Mr. Panagiotis Vrettakos	Legal Advisor
Mr. Dimitris C. Mitsatsos	Rapporteur

1. Εισαγωγή

Η Έκθεση αυτή είναι ο απολογισμός των πρωτοβουλιών και δράσεων που η HELMEPA εκτέλεσε κατά το 2010 σύμφωνα με τον Προϋπολογισμό Δραστηριοτήτων του έτους, τις κατευθύνσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και τις Αποφάσεις της Γενικής Συνέλευσης των Μελών.

Το Διοικητικό Συμβούλιο

Μετά την απώλεια του Προέδρου του Συμβουλίου Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλου την 25η Ιανουαρίου 2011, τα Μέλη, σύμφωνα με το Καταστατικό, ανασυγκρότησαν την 4η Φεβρουαρίου 2011 το Συμβούλιο ως ακολούθως:

Δρ. Ιωάννης Δ. Κούστας
Δρ. Γεώργιος Α. Γράτσος
Κος Δημήτριος Κ. Λεμονίδης
Κα Μαρία-Χριστίνα Κτιστάκη
Κος Νικόλαος Θ. Μπαφαλούκος
Κος Μιχάλης Γ. Δαλακούρας
Κος Πήτερ Γ. Λιβανός
Κα Ειρήνη Στ. Νταϊφά
Κος Νικόλαος Α. Παππαδάκης
Καπ. Ιάκωβος Α. Περαντινός
Κος Νικόλαος Α. Τσαβλέρης
Καπ. Ιωάννης Ν. Χαλάς
Κος Μιχάλης Δ. Χανδρής

Πρόεδρος
Αντιπρόεδρος
Γενικός Γραμματέας
Ειδική Γραμματέας
Ταμίας
Αναπληρωτής Ταμίας

Τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου παρακολουθούν, χωρίς δικαίωμα ψήφου, οι ακόλουθοι:

Δρ. Μιχάλης Σκούλλος
Κος Παναγιώτης Βρεττάκος
Κος Δημήτριος Κ. Μητσάτσος

Επιστημονικός Σύμβουλος
Νομικός Σύμβουλος
Εισηγητής

Highlights of the year 2010

Many activities and events which took place last year and are mentioned below were success stories for HELMEPA. Sadly, however, satisfaction was overshadowed by two tragic events that marked the closing of 2010 and the beginning of 2011. These were the loss first of General Secretary, Maria P. Tsakos and then of our Chairman Captain Vassilis C. Constantakopoulos.

- In **January**, Germanischer Lloyd certifies the entire operation of the Secretariat as “Maritime Training Center for Pollution Prevention, Safety at Sea and Environmental Awareness” in accordance with the ISO 9001:2008 Quality Standard. This certification underlines the successful initiative of the Greek maritime community to voluntarily found HELMEPA 28 years ago, projecting in this way the importance of social responsibility within an entrepreneurial sector such as that of shipping.
- In **February**, the presentation of the enriched voluntary environmental program HELMEPA Junior to elementary education schoolteachers takes place. The aim is to refresh the interest of the teachers, without the voluntary and unselfish participation of whom the program cannot continue its successful course as it has been since 1993. It is the third consecutive year that The Lloyd's Register Educational Trust (The LRET) supports the program.
- In **March**, the Mediterranean Action Plan of the United Nations Environment Programme (UNEP), headquartered in Athens, presents the publication of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) titled “Environmental Performance Reviews: Greece”. The publication becomes one of the sources of information for the environmental awareness offered by HELMEPA to the wider public and especially the children of HELMEPA Junior, whose elected representatives convene in Athens during the month. Moreover, members of the staff of the association participate in the proceedings of the 60th Marine Environment Committee of IMO (60 MEPC) in London.
- In **April**, the Association participates in the program “Green Action, Clean Forests” of the Ministry for Environment, Energy and Climate Change. The annual General Assembly of HELMEPA convenes and approves activities, initiatives and expenses of 2009 and elects new Board of Directors under the chairmanship of the late Captain Vassilis C. Constantakopoulos.
- In **May**, HELMEPA receives in London the “Investment in People” Seatrade Award in appreciation of the association's provision of refresher voluntary training programs to Merchant Marine officers since 1983. During the same month, the association presents in English the topic “A Voluntary Commitment to Environmentally Friendly Shipping” to the senior students of Deree College in Athens.
- In **June**, HELMEPA participates in the Posidonia 2010 maritime exhibition with space offered once more by the organizers. The Steering Committee of INTERMEPA meets and, in accordance with the Constitution, Mr. TezcanYaramanci, Chairman of TURMEPA, takes over

Σημαντικά Γεγονότα του 2010

Πολλές δράσεις και γεγονότα που έγιναν τον περασμένο χρόνο και συνοπτικά παρουσιάζονται παρακάτω, διακρίνονται για την επιτυχία που σημείωσαν. Δυστυχώς όμως, η χαρά της επιτυχίας επισκιάστηκε από δύο θλιβερά συμβάντα που σημάδεψαν το τέλος του 2010 και την αρχή του 2011. Είναι η απώλεια πρώτα της Γενικής Γραμματέως του ΔΣ, Μαρίας Π. Τσάκου και μετά του Προέδρου Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλου.

- Τον **Ιανουάριο**, το Germanischer Lloyd πιστοποιεί όλη τη λειτουργία της Γραμματείας ως “Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο για την Πρόληψη της Ρύπανσης, την Ασφάλεια στη Θάλασσα και Περιβαλλοντική Ενημέρωση” σύμφωνα με το Πρότυπο Ποιότητας ISO 9001:2008. Η πιστοποίηση επισφραγίζει την επιτυχημένη πρωτοβουλία της Ελληνικής Ναυτιλιακής Κοινότητας να ιδρύσει εθελοντικά τη HELMEPA, πριν από 28 χρόνια, προβάλλοντας έτσι τη σημασία της κοινωνικής ευθύνης μέσα σε ένα επιχειρηματικό χώρο όπως αυτός της ναυτιλίας.
- Το **Φεβρουάριο**, γίνεται η παρουσίαση του εμπλουτισμένου εθελοντικού περιβαλλοντικού προγράμματος Παιδική HELMEPA σε εκπαιδευτικούς της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Σκοπός της παρουσίασης είναι να ανανεώσει το ενδιαφέρον των δασκάλων γιατί χωρίς την εθελοντική και αφιλοκερδή τους συμμετοχή, το πρόγραμμα δε μπορεί να συνεχίσει την επιτυχή του πορεία από το 1993 μέχρι σήμερα. Για τρίτο χρόνο κατά σειρά, The Lloyd's Register Educational Trust (The LRET) συνεχίζει να υποστηρίζει οικονομικά το πρόγραμμα.
- Το **Μάρτιο**, το Μεσογειακό Πρόγραμμα Δράσης του Περιβαλλοντικού Προγράμματος “UNEP” του ΟΗΕ, που εδρεύει στην Αθήνα, παρουσιάζει την έκδοση του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) με θέμα “*Εκθέσεις Περιβαλλοντικών Επιδόσεων: Ελλάδα*”. Η έκδοση γίνεται μια από τις πηγές πληροφοριών της περιβαλλοντικής ενημέρωσης που η HELMEPA προσφέρει στην ευρύτερη κοινωνία και πιο πολύ στα παιδιά της Παιδικής HELMEPA, των οποίων οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι συναντιούνται τον ίδιο μήνα στην Αθήνα. Στελέχη της ένωσης συμμετέχουν στις εργασίες της 60ής Επιτροπής Περιβάλλοντος του IMO (60 MEPC) στο Λονδίνο.
- Τον **Απρίλιο**, η Ένωση συμμετέχει στο πρόγραμμα “*Πράσινη Δράση, Καθαρά Δάση*” του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής. Συνέρχεται η ετήσια Γενική Συνέλευση της HELMEPA και εγκρίνει δραστηριότητες, πρωτοβουλίες και δαπάνες του 2009 και εκλέγουν νέο Διοικητικό Συμβούλιο με Πρόεδρο τον αείμνηστο σήμερα Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλο.
- Το **Μάιο**, βραβεύεται η HELMEPA στο Λονδίνο με το Βραβείο “*Investment in People*” του θεσμού Seatrade Awards για την πετυχημένη και συνεχή από το 1983 προσφορά στους αξιωματικούς του Εμπορικού Ναυτικού των ανανεούμενων εθελοντικών επιμορφωτικών προγραμμάτων της. Τον ίδιο μήνα, η ένωση παρουσιάζει στους τελειόφοιτους σπουδαστές του Πανεπιστημίου Deree στην Αθήνα στην Αγγλική το θέμα “*A Voluntary Commitment to Environmentally Friendly Shipping*”.
- Τον **Ιούνιο**, η HELMEPA συμμετέχει στη ναυτιλιακή έκθεση Ποσειδώνια 2010 με περίπτερο σε χώρο που ευγενικά και πάλι οι οργανωτές προσέφεραν. Συνέρχεται η Steering Committee της INTEMPEA,



the chairmanship until 2012. The Committee elects Mr. George Tsavlis, President of CYMEPA, as the Vice Chairman of the Committee.

- In **July**, a Chinese delegation from the province of Zhejiang visits HELMEPA, whose staff members brief the Chinese visitors on the association's initiatives and activities in the field of the environmental awareness of the wider public.
- From **July to September**, HELMEPA staff members contribute to the environmental awareness of young people participating in the "Sailing Weekends" in various parts of Greece organized by the General Secretariat for Youth with whom HELMEPA cooperates.
- In **September** in London, staff members of HELMEPA, in their capacity as members of the national delegation, take part in the works of the 61st Marine Environment Protection Committee of the IMO (61 MEPC) and the celebrations of World Maritime Day at the Organization. Moreover, they attend the ceremony of the annual Lloyd's List Global Awards, in which HELMEPA was short listed in the "Environmental Protection" category.
- In **October**, 700 AMVER Awards are presented in Athens to 76 HELMEPA Member companies for vessels under their management that saved lives in the seas of the planet. The Awards honor these Members of the association not only for their efforts to protect the sea from ship-generated pollution, but also to nurture a high level of seamanship. In St. Petersburg, HELMEPA presents its goals and activities to the Seminar "Quality Shipping: XXI Century Standard" organized by the Associate Corporate Member, the Russian Maritime Register of Shipping, which announces its intention to create ROSMEPA on HELMEPA's standards. On 30 October 2011, Maria P. Tsakos, General Secretary of the association's BoD, passes away. Expressing the general feeling of grief, the Board dedicates to her memory the 2011 Refresher Training Program and the organization of an exhibition on Climate Change on the islands of Chios, Oinousses and Psara for the education of schoolchildren.
- In **November**, the Hellenic Institute of Marine Technology (ELINT) honors HELMEPA by appointing the association's Head of Maritime Section, Christiana Prekezes, to chair the session titled "Shipping and the Environment" of the Annual Meeting of Marine Technology they had organized in Athens. During the same month, HELMEPA staff members took part in the works of the 88th Maritime Safety Committee (88 MSC) of IMO as technical advisors to the Greek delegation.
- In **December**, the Director General of HELMEPA, Dimitris C. Mitsatsos, is honored at the Lloyd's List Greek Shipping Awards for 2010 with the special Award "Man of the Sea" during a ceremony in Athens.

όπου, σύμφωνα με το Καταστατικό, αναλαμβάνει Πρόεδρος της Επιτροπής μέχρι το 2012 ο Πρόεδρος της TURMEPA, Tezcan Yaramanci. Η Επιτροπή εκλέγει για το ίδιο διάστημα τον Πρόεδρο της CYMEPA, Γιώργο Τσαβλίρη, ως Αντιπρόεδρό της.

- Τον **Ιούλιο**, Κινεζική αντιπροσωπεία της περιοχής Zhejiang επισκέπτεται τη HELMEPA, όπου στελέχη της ενημερώνουν τους Κινέζους επισκέπτες για τις πρωτοβουλίες και δραστηριότητες της ένωσης στον τομέα της περιβαλλοντικής ενημέρωσης του ευρύτερου κοινού.
- Μεταξύ **Ιουλίου και Σεπτεμβρίου**, στελέχη της HELMEPA αναλαμβάνουν την περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση των νέων που συμμετέχουν στα “Ιστιοπλοϊκά 3ήμερα” σε διάφορα μέρη που οργανώνει η Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς, με την οποία η HELMEPA συνεργάζεται.
- Το **Σεπτέμβριο** στο Λονδίνο, στελέχη της HELMEPA, ως μέλη της εθνικής αντιπροσωπείας, συμμετέχουν στις εργασίες της 61ης Επιτροπής Θαλάσσιου Περιβάλλοντος του IMO (61 MEPC) και στον εορτασμό της Παγκόσμιας Ημέρας της Ναυτιλίας στον Οργανισμό. Επίσης, στην τελετή απονομής των Διεθνών Βραβείων Lloyd’s List, στα οποία η HELMEPA ήταν υποψήφια στην κατηγορία “Περιβαλλοντική Προστασία”.
- Τον **Οκτώβριο** στην Αθήνα, 700 Βραβεία AMVER απονέμονται σε 76 εταιρείες Μέλη της HELMEPA για υπό τη διαχείρισή τους πλοία που πραγματοποίησαν διασώσεις στις θάλασσες του πλανήτη. Η βράβευση αυτή δικαιώνει τους εθελοντές μέλη της HELMEPA για τις προσπάθειές τους όχι μόνο στην προστασία της θάλασσας από τη ρύπανση των πλοίων αλλά και την καλλιέργεια υψηλού επιπέδου ναυτοσύνης. Στην Αγία Πετρούπολη, η HELMEPA, παρουσιάζει τους στόχους και τις δραστηριότητες της στο ετήσιο Διεθνές Σεμινάριο “Quality Shipping: XXI Century Standard” του Εταιρικού Μέλους Russian Maritime Register of Shipping, που ανακοινώνει την πρόθεσή του να ιδρύσει τη ROSMEPA στο πρότυπο της HELMEPA. Την 30ή Οκτωβρίου, φεύγει από τη ζωή η Μαρία Π. Τσάκου, Γενική Γραμματέας του Δ.Σ. της HELMEPA. Μέσα σε γενική θλίψη, το Συμβούλιο αφιερώνει στη μνήμη της το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα 2011 και οργάνωση έκθεσης με θέμα την Κλιματική Αλλαγή για την ενημέρωση των μαθητών Χίου, Οινουσσών και Ψαρών.
- Το **Νοέμβριο**, το Ελληνικό Ινστιτούτο Ναυτικής Τεχνολογίας (ΕΛΙΝΤ) τιμά τη HELMEPA αναθέτοντας στην Επικεφαλής του Ναυτιλιακού Τομέα, Κριστιάνα Πρεκεζέ, την προεδρία της ενότητας με θέμα “Ναυτιλία και Περιβάλλον” στην Ετήσια Συνάντηση Ναυτικής Τεχνολογίας που οργάνωσαν στην Αθήνα. Τον ίδιο μήνα, στελέχη της HELMEPA παίρνουν μέρος στις εργασίες της 88ης Συνεδρίασης της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (88 MSC) του IMO ως Τεχνικοί Σύμβουλοι της Ελληνικής αντιπροσωπείας.
- Το **Δεκέμβριο**, ο θεσμός των Βραβείων Lloyd’s List του 2010 για την Ελληνική ναυτιλία, τιμά το Γενικό Διευθυντή της HELMEPA, Δημήτρη Κ. Μητσάτσο, με το ειδικό Βραβείο “Man of the Sea” σε τελετή στην Αθήνα.

2. The Members

HELMEPA was founded on June 4th ,1982 in Piraeus voluntarily by representatives of the Panhellenic Seafarers' Federation (PNO) and the Union of Greek Shipowners (UGS) by their joint Declaration "To Save the Seas" and with the following basic commitment.

*"We, the Shipping Community of Greece,
comprising shipowners, operators, managers and agents,
masters, deck and engineer officers and seamen,
representing a historic industry,
voluntarily commit ourselves
to eliminate ship-generated marine pollution."*

In response to HELMEPA's call for the voluntary participation in this Greek maritime initiative, seafarers and shipowners as well as companies and organizations on land, linked with the shipping industry, become volunteer Members of the association.

Members, companies owning ships of Greek or foreign flags, managers, organizations and companies in Greece and worldwide, exclusively sustain the financial operation of the association with their annual fees and donations. Member seafarers, constituting the critical mass of this voluntary initiative, do not contribute financially as the philosophy of HELMEPA, expressed by its Inaugural Declaration, is focused on the human factor.

According to the Constitution, the Members of HELMEPA are classified in the following categories:

Associate Individual Members: Seafarers and others related to the sea,

Full Members: Owning companies of vessels under Greek flag,

Associate Members: Owning companies of Greek vessels under foreign flag, and

Associate Corporate Members (land based): Companies or organizations in Greece and worldwide connected to Greek shipping.

The following data pertains to HELMEPA's membership as of 31st December 2010:

13,208 Associate Individual Members:

Deck Officers 5,881,

Engineer Officers 3,452,

Hellenic Navy Officers 453 and

Seafarers of various specialties-company staff 3,422,

275 Full Members: Owning companies of vessels under Greek Flag,

141 Associate Members: Owning companies of Greek vessels under foreign flag, and

201 Associate Corporate Members (land based): 119 Managing companies and 82 organizations as well as others.

The average age of the 416 vessels Members of HELMEPA at the end of 2010 was 17.7 years and their total tonnage 38,213,741 tons DWT. Data pertaining to each type of vessel are shown in Table I (opposite next page).

2. Τα Μέλη

Η HELMEPA ιδρύθηκε την 4η Ιουνίου 1982 στον Πειραιά εθελοντικά από εκπροσώπους της Πανελληνίας Ναυτικής Ομοσπονδίας (ΠΝΟ) και της Ένωσης Ελλήνων Εφοπλιστών (ΕΕΕ) με την κοινή τους Διακήρυξη “Να Σώσουμε τις Θάλασσες” και με την παρακάτω βασική δέσμευση.



“Εμείς, η Ελληνική Ναυτιλιακή Οικογένεια, που περιλαμβάνει πλοιοκτήτες, εφοπλιστές, διαχειριστές και πράκτορες, πλοιάρχους, αξιωματικούς καταστρώματος και μηχανής και πληρώματα, που αντιπροσωπεύει μια δραστηριότητα με ιστορία χιλιάδων χρόνων, με τη θέληση μας αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να εξαλείψουμε τη ρύπανση των θαλασσών που προέρχεται από τα πλοία”.

Ανταποκρινόμενοι στην πρόσκληση της HELMEPA για εθελοντική συμμετοχή στην Ελληνική αυτή ναυτιλιακή πρωτοβουλία, ναυτικοί και πλοιοκτήτες καθώς και οργανισμοί και εταιρείες στην ξηρά, συνδεδεμένες με τη ναυτιλιακή δραστηριότητα, γίνονται εθελοντικά Μέλη της ένωσης.

Τα Μέλη, πλοιοκτήτριες εταιρείες με Ελληνικής ή ξένης σημαίας πλοία, διαχειριστές, οργανισμοί και εταιρείες στην Ελλάδα και το εξωτερικό, συντηρούν αποκλειστικά την οικονομική λειτουργία της με τις ετήσιες εισφορές και δωρεές τους. Οι ναυτικοί Μέλη, αποτελώντας τον κύριο κορμό της εθελοντικής αυτής πρωτοβουλίας, δεν καταβάλλουν συνδρομή επειδή η φιλοσοφία της HELMEPA, όπως εκφράζεται από την ιδρυτική της Διακήρυξη, επικεντρώνεται στον ανθρώπινο παράγοντα.

Σύμφωνα με το Καταστατικό, τα Μέλη της HELMEPA διακρίνονται στις εξής κατηγορίες:

Εταίροι: Ναυτικοί και άλλα άτομα σχετικά με τη θάλασσα,

Τακτικά Μέλη: Πλοιοκτήτριες Εταιρείες πλοίων Ελληνικής Σημαίας,

Εταιρικά Μέλη: Πλοιοκτήτριες Εταιρείες ελληνόκτητων πλοίων ξένης Σημαίας, και

Εταιρικά Μέλη (ξηράς): Εταιρείες ή Οργανισμοί στην Ελλάδα και διεθνώς συνδεδεμένοι με την Ελληνική ναυτιλία.

Τα στοιχεία των Μελών της HELMEPA που ακολουθούν είναι εκείνα της 31ης Δεκεμβρίου 2010:

13.208 Εταίροι:

Αξ/κοί Γέφυρας 5.881,

Αξ/κοί Μηχανής 3.452,

Αξ/κοί Πολεμικού Ναυτικού 453 και

Ναυτικοί διαφόρων ειδικοτήτων-στελέχη εταιρειών 3.422,

275 Τακτικά Μέλη: Πλοιοκτήτριες Εταιρείες πλοίων Ελληνικής Σημαίας,

141 Εταιρικά Μέλη: Πλοιοκτήτριες Εταιρείες ελληνόκτητων πλοίων ξένης Σημαίας, και

201 Εταιρικά Μέλη (ξηράς): 119 Διαχειρίστριες Εταιρείες και 82 Εταιρείες και Οργανισμοί.

Η μέση ηλικία των 416 πλοίων Μελών της HELMEPA στο τέλος του 2010 ήταν 17,7 έτη και το συνολικό τους εκτόπισμα 38.213.741 τόνοι DWT.

Τα στοιχεία για κάθε τύπο πλοίων αναφέρονται στον Πίνακα Ι, παρακάτω.



we travel...

we offer quality

we provide solutions!

STAVROS DAIFAS • MARINE ENTERPRISES S.A.

Management tel.: **+30-210-42.93.707-8-9**

FAX: **+30-210-42.93.525** | e-mail: **mail@slake.gr**

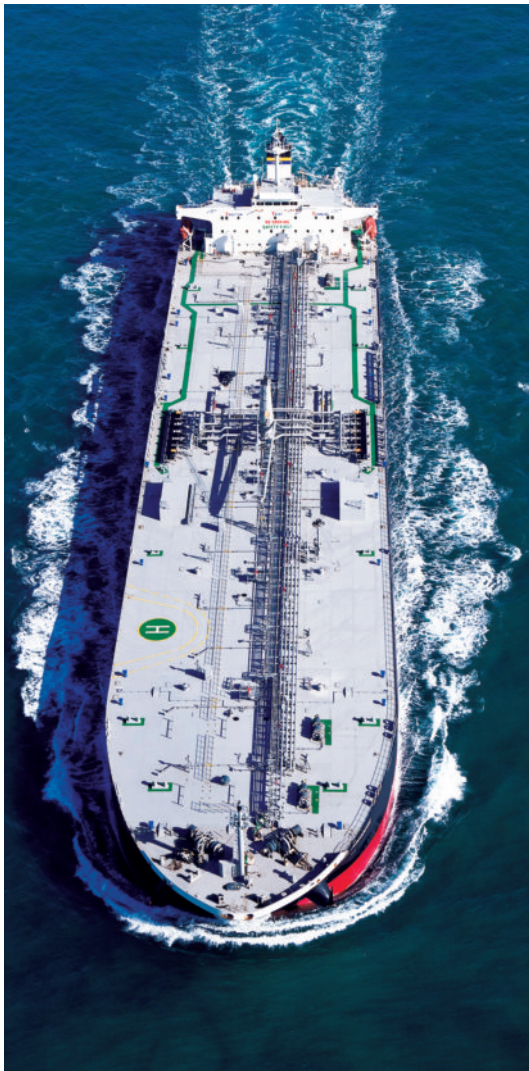
Piraeus telex: **212134 - 212869**

Answer back: **CNAP GR** | Cable: **CNAP - PIRAEUS**

59, Akti Miaouli str., 18536 Piraeus - Greece

Πίνακας I – Table I

Vessel Type	Number of Vessels	Total Tonnage DWT	Average Age Years
Oil Tankers	118	19,480,931	11
Chemical Tankers	22	881,441	6
Product Carriers	33	2,062,394	9
Liquid Natural Gas Carriers	14	1,085,929	3
Bulk Carriers	147	10,898,097	13
Cargo Ships	4	40,727	23
Container Ships	62	3,672,963	16
Passenger Ships	6	35,497	22
Cruise Vessels	3	6,776	24
Reefer Ships	4	45,840	20
Supply Vessels	2	2,679	29
Tug Ships	1	485	36



Τα νηολόγια των πλοίων Μελών φαίνονται στον Πίνακα II.
The Registries of Member vessels are listed in Table II.

Πίνακας II – Table II

Νηολόγιο · Register	Αρθ. Πλοίων · Nr of Vessels
Greece	270
Liberia	49
Marshall Island	24
Panama	14
Malta	14
Bahamas	14
Bermuda	13
Cyprus	12
Hong Kong	3
Jamaica	2
Portugal	1



*Danaos Shipping invests
into the 21st century
and provides permanent,
stable and promising
career opportunities
for qualified Officers.*



danaos
shipping co ltd
ship managers



14 Akti Kondyli str., Piraeus 185 45, Greece
T: +30 210 4196400, F: +30 210 4220855
E: danship@danaos.gr
www.danaos.com

Τα 416 πλοία Μέλη της HELMEPA διαχειρίζονταν συνολικά 171 Διαχειρίστριες Εταιρείες οι οποίες αναφέρονται στον Πίνακα III μαζί με την ένδειξη αν είναι ή όχι Εταιρικά Μέλη και τον αριθμό των πλοίων τους που ήταν Μέλη (πλοιοκτήτριες Εταιρείες) την 31 Δεκεμβρίου 2010.

The 416 HELMEPA Member vessels were managed by a total of 171 managing companies shown in Table III (opposite page), together with the indication as to whether they are Associate Corporate Members or not and the number of vessels that were Members on 31 December 2010.

Διαχειρίστρια Εταιρία Managing Company	Εταιρικό Μέλος Associate Member	Μη Μέλος Non Member	Πλοία Μέλη Member Vessels
A.B. Maritime Inc.		•	3
Adelfia Shipping Enterprises S.A.		•	1
Aeolos Management S.A.		•	5
Alert Ship Management Ltd.	✓		-
Alexandria Shipping S.A.		•	1
Allseas Marine S.A.	✓		1
Almi Tankers S.A.	✓		-
Alnav Naftiliaki S.A.		•	1
Alpha Tankers & Freighters International Ltd.	✓		4
A.M. Nomikos Transworld Maritime Agencies S.A.	✓		-
Anangel Maritime Services Inc.	✓		9
Andriaki Shipping Co. Ltd.	✓		12
Anglo-Eastern Ship Management Ltd.	✓		-
Ανώνυμη Ναυτιλιακή Εταιρεία Κρήτης (ANEK A.E.)	✓		-
Arcadia Shipmanagement Co. Ltd.	✓		2
Archipelago Shipping S.A.	✓		1
Assodivers Ltd.	✓		2
Atlas Maritime Ltd.	✓		-
Athenian Sea Carriers Ltd.	✓		-
Atlantic Bulk Carriers Management Ltd.	✓		15
Avin International S.A.		•	3
Bernhard Schulte (Hellas) SPLLC	✓		-
Blossom Maritime Corporation	✓		-
Blue Planet Ltd.		•	1
Blue Star Ferries S.A.		•	1
Capital Ship Management Corp.	✓		-
Cardiff Marine Inc.	✓		-
Carras (Hellas) S.A.	✓		5
Catsambis Shipping Ltd.	✓		-
Centrofin Management Inc.	✓		-
Ceres Lng Services Ltd.	✓		14
Chandris (Hellas) Inc.	✓		8
Chartworld Shipping Corporation	✓		3
Chios Navigation (Hellas) Ltd.		•	3

Dedication to Detail



Ceres LNG's reputation has been earned as one of the world's leading marine services providers in the LNG sector. As each ship leaves port we are keenly aware of our responsibility toward ensuring the safe passage of our people, our cargoes and our environment.

Ceres LNG's attention to detail is a reflection of our company's values and a demonstration of our dedication.



CERES

Chronos Shipping Co. Ltd.		•	1
Ciel Shipmanagement S.A.	✓		13
Common Progress Compania Naviera S.A.	✓		-
Consolidated Marine Management Inc.	✓		-
Core Marine Limited / Louis Shipmanagement Ltd.		•	2
Costamare Shipping Company S.A.	✓		28
Coster Navigation S.A.	✓		-
Daifas S. Marine Enterprises S.A.	✓		-
Dalex Shipping Co. S.A.		•	2
Danaos Shipping Co. Ltd.	✓		11
Diana Shipping Agencies S.A.	✓		-
Dioryx Maritime Corporation		•	1
Doil Steamship Inc.		•	1
Dorian (Hellas) S.A.	✓		-
Dynacom Tankers Management Ltd.	✓		-
Eastern Mediterranean Maritime Ltd.	✓		3
Easycruise (Greece) S.A.		•	1
Efthymiou D. Shipping S.A.		•	1
Eletson Corporation	✓		4
Empire Navigation Inc.	✓		-
Empros Lines Shipping Co. Sp. S.A.	✓		1
Empros Shipping Management S.A.		•	1
Enea Management Inc.	✓		-
Enesel S.A.	✓		3
Entrust Maritime Co. Ltd.		•	4
Estoril Navigation Ltd.	✓		-
Euronav Ship Management Hellas Ltd.	✓		16
European Product Carriers Ltd.	✓		1
Evalend Shipping Tankers Co. S.A.	✓		-
Excel Maritime Carriers Ltd.	✓		-
Fafalios Shipping S.A.		•	6
Fairdeal Group Management S.A.	✓		14
Fairsky Shipping & Trading S.A.	✓		-
Fidelity Shipping & Trading Inc.		•	1
Franco Compania Naviera S.A.	✓		-
Genimar Shipping & Trading S.A.		•	1
Golden Union Shipping Co. S.A.	✓		2
Goulandris Brothers (Hellas) Ltd.		•	3
Gourdomichalis Maritime S.A.		•	6
Grecomar Shipping Agency Ltd.	✓		1
Gulf Agency Company Ltd.	✓		-

Lloyd's List Awards Global | 2011



DON'T MISS OUT APPLY TODAY!!!

The Lloyd's List Awards - Global 2011 recognise the industry's success and sets a benchmark for excellence throughout the industry, while rewarding innovative ideas and concepts that have pushed the boundaries of what is possible. This is what makes our awards the industry's most sought after accolade.

This year's awards reflect the central disciplines essential to the survival and prosperity of shipping. There are 14 categories recognising effort and achievement ranging from the Safety Award to Seafarer of the Year.

Entries are open to any individual or firm within the shipping industry and are sought from around the world. You can now submit your entry on line at www.lloydslist.com/globalawards or simply access the following QR code from your phone.



Entries must be received by 10 June 2011

Who to contact!

Matt Dias for Sponsorship enquiries on Tel: +44 (0)20 7017 4188
Email: matt.dias@lloydslist.com

Anke Muller for all other enquiries on Tel: +44 (0)20 7017 5710
Email: anke.muller@informa.com

Category listing

Port Operator Award

Ship Operator Award

Amver-Assisted Rescue at Sea Award

Safety Award

Training Award

Environment Award

Maritime Lawyer of the Year

Corporate Social Responsibility Award

Ship Financier Award

Innovation Award

Seafarer of the Year

Company of the Year

Newsmaker of the Year

**Lifetime Achievement Award
(Maritime Hall of Fame)**

Corporate sponsors



Category sponsors



Διαχειρίστρια Εταιρία Managing Company	Εταιρικό Μέλος Associate Member	Μη Μέλος Non Member	Πλοία Μέλη Member Vessels
Halcoussis Z. & G. Co. Ltd.		•	1
Halkidon Shipping Corporation	✓		1
Harmonia Shipping Management Inc.	✓		-
Hellespont Hammonia Gmbh & Co. KG	✓		15
Heracles Shipping Company S.A.		•	1
Ilion Lines S.A.		•	1
Ionia Management S.A.	✓		-
John J. Rigos Marine Enterprises S.A.	✓		-
Kassian Maritime Navigation	✓		5
Konkar Shipping Agencies S.A.	✓		-
Kristen Marine S.A.		•	1
Kyklades Maritime Corp.		•	4
Kyla Shipping Enterprises	✓		-
Laskaridis Shipping Co. Ltd.	✓		4
Liquimar Tankers Management Inc.	✓		-
Lotus Shipping Company Ltd.	✓		-
Majestic International Cruises Inc.		•	1
Maran Gas Maritime Inc.	✓		-
Maran Tankers Management Inc.	✓		6
Mare Maritime Company S.A.	✓		-
Marine Managers Ltd.		•	1
Marine Trust Ltd.		•	2
Maritime Consortium of Thessaloniki Inc.	✓		-
Mayamar Marine Enterprises	✓		-
Medcare Shipping S.A.	✓		-
Metrostar Management Corp.	✓		1
Midway Shipping Company Ltd.		•	5
Millenia Maritime Inc.	✓		-
Minerva Marine Inc.		•	5
Minoan Lines Shipping Co. S.A.		•	2
Naftomar Shipping & Trading Co. Ltd.	✓		-
Narval Shipping Corporation	✓		-
Neda Maritime Agency Co. Ltd.	✓		22
Neptune Lines Shipping & Managing Enter. S.A.	✓		-
Nereus Shipping S.A.		•	4
Newlead Shipping S.A.	✓		2
Niovis Shipping Co. S.A.		•	4
Odysea Carriers S.A.	✓		-
Olympic Shipping & Management S.A.	✓		-



THE POWER TO HANDLE THE COMPLEXITY OF RISK

Swift and dramatic changes in business conditions, stricter regulations, intense public scrutiny: managing risk has never been so critical - and more complex.

Since 1864, DNV has built a global capacity to help our clients identify, assess and manage risk - whether they are designing and building a new cruise ship to operating a fleet of gas tankers. We can help you handle the complexity of risk and safely improve your business performance

Classification • Strategy and change • People, competence and the environment • Verification • Technology and innovation • Operational excellence • Petroleum services

Διαχειρίστρια Εταιρία Managing Company	Εταιρικό Μέλος Associate Member	Μη Μέλος Non Member	Πλοία Μέλη Member Vessels
Omega Management Inc.	✓		1
Omicron Ship Management Inc.	✓		-
Ormos Compania Naviera S.A.		•	1
Orpheus Marine Transport Corporation	✓		-
OSG Ship Management (Gr) Ltd.	✓		-
Paradise Navigation S.A.	✓		2
Paralos Maritime Corporation S.A.	✓		1
Pegasus Maritime Enterp. Inc.		•	2
Phoenix Energy Navigation S.A.	✓		-
Pleiades Shipping Agents S.A.	✓		1
Polembros Shipping Limited	✓		1
Polyar Shipping Co. Ltd.	✓		-
Primal Shipmanagement Inc.		•	2
Prime Marine Management Inc.	✓		-
Prosperity Bay Shipping Ltd.	✓		-
Roussos J.G. Shipping S.A.	✓		-
Roussos S. Management & Chartering S.A.	✓		1
Roxana Shipping S.A.	✓		-
S. Livanos – Hellas S.A.	✓		17
Seabound Maritime Inc.		•	1
Sea Globe Management & Trading Inc.	✓		-
Seanergy Management Corp.	✓		-
Seascope Shipping Agency Ltd.		•	2
Seaworld Management & Trading Inc.	✓		-
Sifnos Navigation S.A.	✓		-
Silver Lake Shipping Co. S.A.		•	1
Siomar Enterprises		•	1
Springfield Shipping Co. of Panama S.A.	✓		17
Stamco Shipmanagement Co. Ltd.	✓		-
Standard Bulk Transport Corp.		•	1
Starbulk S.A.	✓		-
Stealth Maritime Corporation S.A.	✓		-
Styga Compania Naviera S.A.	✓		-
Superfast Ferries S.A.		•	1
Target Marine S.A.	✓		1
Technomar Shipping Inc.	✓		-
Teo Shipping Corporation	✓		-
Thenamaris (Ships Management) Inc.		•	1
Tomasos Brothers Inc.	✓		2
Top Tanker Management Inc.	✓		1
Transmar Shipping Co. S.A.	✓		-
Trimarine Shipping Co.		•	1

Trojan Maritime Inc.		•	2
Tsakos Energy Navigation Limited		•	23
Tsakos Columbia Shipmanagement (TCM) S.A.	✓		4
Tsangaris Bros Ltd.	✓		1
Tsavliris (Hellas) Maritime Corporation S.A.	✓		1
Union Commercial Inc.	✓		1
Union Marine Enterprises S.A.	✓		-
Unisea Shipping Ltd.	✓		-
United International Management Ltd.		•	1
United Shipping & Trading Co. of Greece S.A.	✓		4
Valerie Shipmanagement Llc.		•	1
Vrontados S.A.		•	6
Wallem Group Ltd.	✓		-
World Management Inc.	✓		2
Zela Shipping Company Ltd.	✓		-
Σύνολο - Total	119	52	416



TSAVLIRIS

SALVAGE

Salvage Masters of the World



**24 Hours
Emergency
Response**

Fire fighting

Ocean rescue

Sub-sea works

Wreck removal

Marine salvage

Pollution control

Deep-sea towage

Offshore support

Cargo & ship recovery

Contingency planning

Piraeus Greece, 10 Akti Poseidonos 185 31

Tel.: +30 210 422 1000 A.O.H: +30 6976 444 100/103

Telefax: +30 210 422 1008/417 4885

E-mail: salvage@tsavliris.com

London United Kingdom, 38 Bruton Place, Mayfair W1J 6NX

Tel.: +44(0) 207 629 7373 Telefax: +44(0) 207 629 7379

E-mail: tsav@globalnet.co.uk

www.tsavliris.com



Τα Εταιρικά Μέλη, Εταιρείες και Οργανισμοί (ξηρά) συνδεδεμένοι με την Ελληνική ναυτιλιακή βιομηχανία αναφέρονται στον Πίνακα IV που ακολουθεί.

The Associate Corporate Members, Companies and Organizations (land-based) linked with the Greek shipping industry are shown in Table IV.

Πίνακας IV – Table IV

Ακτοπλοΐα - Coastal Shipping

Association of Greek Coastal Shipping Companies

Αντασφαλιστικοί Οργανισμοί - P & I Clubs

Gard (Hellas) Ltd.

North of England P & I Association Ltd.

Skuld Hellas Ltd.

The London Steamship Owners' Mutual Insurance Association

The Swedish Club Branch Office in Greece

The United Kingdom Mutual Steamship Assurance Association

The West of England Shipowners Mutual P&I Association

Ασφαλιστικές Εταιρείες - Insurance Companies

Ceresole Insurance Agency

Aigaion Insurance Company S.A.

Hellenic Hull Management (HMA) Ltd.

Holman Fenwick & Willan International

JLT Colburn French & Kneen

Kapital Insurance JSC

Διεθνείς Οργανισμοί - International Organizations

BIMCO

Green Award Foundation

INTERTANKO

Δικηγορικά Γραφεία - Law Firms

Thomas Cooper International

Εταιρείες Πετρελαίου - Oil Companies

Aegean Marine Petroleum S.A.

BP Ελληνική Ανώνυμος Εταιρεία Πετρελαιοειδών

Ναυαγιαρέσεις - Salvage

N.E. Vernicos - Argonaftis Salvage & Towage

Ναυλομεσίτες - Brokers

Ocean Shipmanagement Ltd.

Ross Shipbrokers Co. Ltd.

Trireme S.A.

Προμηθευτές Πλοίων - Shipchandlers / Suppliers

Vanos S.A.

Νοογνώμονες - Classification Societies

American Bureau of Shipping
Bureau Veritas
Det Norske Veritas
Dnv Region Middle East
Hellenic Register of Shipping S.A.
Germanischer Lloyd Hellas E.Π.Ε.
Hellenic Lloyd's S.A.
International Association Of Classification Societies Ltd.
International Naval Surveys Bureau S.A.
Rina Services SPA.
Russian Maritime Register of Shipping

Περιβαλλοντικές Επιχειρήσεις - Environmental Enterprises

Antipollution S.A.
Hellenic Environmental Center (HEC)
Environmental Protection Engineering S.A.

Πραγματογνώμονες Αβαριών - Average Adjusters

Associated Marine Adjusters Ltd.



Τουριστικές Υπηρεσίες - Tourist Enterprises

Association of Greek Tourist Enterprises
Chandris Hotels (Hellas) S.A.

Τράπεζες - Banks

ABN-Amro Bank
Alpha Bank
Berenberg Bank
Calyon Corporate & Investment Bank
Citibank International Plc.
National Bank of Greece
Marfin Egnatia Bank
The Royal Bank of Scotland

Μαρίνες - Marinas

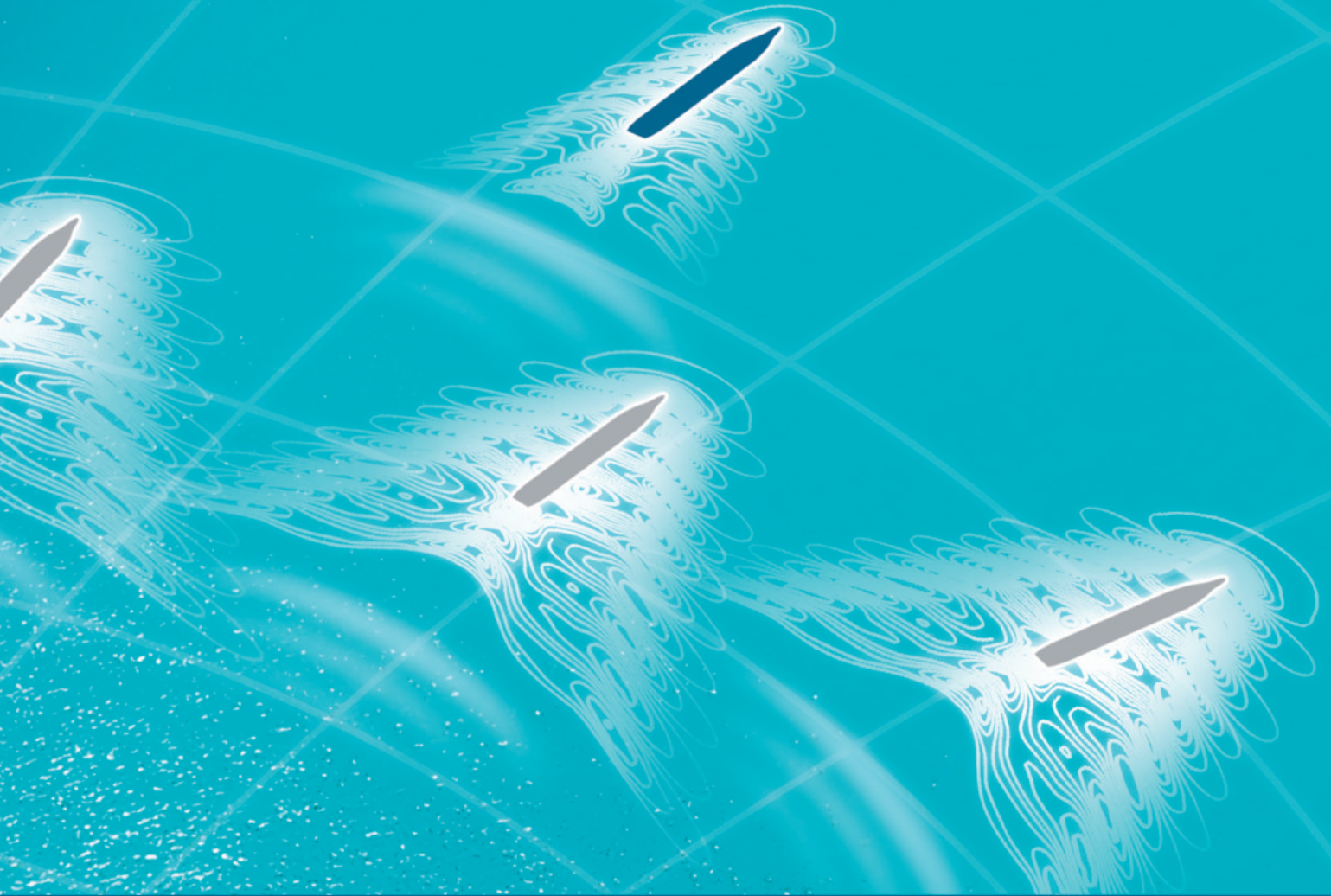
Lamda Flisvos Marina A.E.
Olympic Marine S.A.

Διάφοροι - Miscellaneous

Active Computers Systems Ltd.
Algalita Marine Research Foundation
Cape4 Yachting S.A.
Carbon Positive
Chemo Hellas S.A.
Costacruising S.A.
D. Koronakis S.A.
Rescuers & Samaritans Corp. Administration of Hellenic Red Cross
Eurosafe Sales & Service
Global Finance S.A.
Harrier Maritime S.A.
Hempel Coatings (Hellas) S.A.
Inter Marine Consulting Corp.
International Paint (Hellas) S.A.
JLJ Maritime S.A.
JT International Hellas AEBE
Liberian International Shipping and Corporate Registry, LLC
Mare Forum B.V.
Marichem Marigases Hellas S.A.
Moore Stephens S.A.
North Aegean Sea Canneries S.A.
Piraeus Marine Services S.A.
PPG Χρώματα-Υπηρεσίες Ελλάς A.E.
Propeller Club of the U.S.
Rutter Technologies Hellas
Status Maritime Corp.
Videotel Marine International Ltd.
Wallem Maritime Services Inc.
Wind Hellas Telecommunications S.A.
XRTC Business Consultants

GL – Your competitive edge

Take the lead through innovation



Leadership through innovation is empowered by clearly defined economic and ecological returns. In addition to GL's traditional classification services, our sectors consulting, software, training and certification are dedicated to providing custom-made solutions that optimise your ships and their operations.

As your partner we help you discover and achieve your full potential, thereby enhancing your competitive edge. Why not get in touch with us?

Germanischer Lloyd Hellas Survey M.E.P.E. · Phone: +30 210 4290373 · gl-piraeus@gl-group.com

www.gl-group.com/innovation



representing the private side of the group rather than publicly listed TEN.

She represented the family at a number of industry organisations, such as the London P&I Club, where she was a committee member, and the Hellenic Marine Environment Protection Association, where she sat on the board of directors and was general secretary.

Helmeпа was among the first organisations to issue a statement, expressing its "deepest sorrow".

The board will dedicate its 2011 refresher course programme for Greek seafarers to her memory. It also said this

[illegible]

Η HELMEPA προσκαλεί όλους όσοι αγαπούν τη θάλασσα να συ-
μμετέχουν από τώρα στον καθαρισμό μιας αγαπημένης τους
οικιστικής όλης ημέρα του Σεπτεμβρίου ή του Οκτωβρίου.

Ήδη συνεργάζονται φορείς σε όλη την Ελλάδα, μέλη της Παιδείας,
Υγείας, Περιβάλλοντος, Πολιτισμού, Εργασίας, Κοινωνικής
Υποστήριξης και Θρησκάς, Εθνικά εκπαιδευτικά, υγειονομικά,
ηγεσιωγμένα και δημοτικά σχολεία, ιδιωτικά εκπαιδευτικά, υγειονομικά,
HELMEPA, Αμενικές Αρχές και Οργανισμοί Τοπικής Αυτοδιοίκησης.

Επικοινωνία: HELMEPA Πανεπιστήμιο Αθηνών, www.helmepe.gr


 БЪЛГАРСКА РЕПУБЛИКА
 МИНИСТЕРСТВО НА ОБОРОДОВА
 РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 МИНИСТЕРСТВО НА ОБОРОДОВА


 БЪЛГАРСКА РЕПУБЛИКА
 МИНИСТЕРСТВО НА ОБОРОДОВА
 РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
 МИНИСТЕРСТВО НА ОБОРОДОВА

ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑ
Πάμε παρ

Πρόθεση της ΔΤΙ είναι να λειτουργεί με υπευθυνότητα σε όλους τους το
δραστηριότητας, αλλά και μέρα από την συνεισφορά της στην κοινωνία και τ
η εταιρεία έχει συμπεριλάβει στο ενεργητικό της πρωτοβουλίες οι οποίες ο
περιβάλλοντος ενώ σχετιζό

Εμπόρευσον το
της εθελοντική

HELMEPA
Υποστηρίζει
το 2ο Lloyd's
List Energy
Shipping
Conference

[illegible][illegible]

**Ηλεκτρική του Πανελληνίου
Λειτουργισμού Ζωγραφικής
Εταιρείας**

άει για την HELME

Προσπάθειες για Καθαρές

...άσκηση Περιβάλλοντος - HELMEPA
...Εθνικού Καθαρισμού Ακτών.

...περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση όλων για
...ια.

...μβάλουν στην προσπάθεια αυτή,
...ακής τη συγκεκριμένη ημέρα ή

ΗΡΑς
ΗΡΑ-
...εί ατ

...της HELMEPA και εκπαιδευτικοί σε δημόσια
...παιδικές και άλλες εταιρείες-μέλη της
...της, ιατροπαιδαγωγικοί όμοιοι και κατασκευαστικοί
...χρη
...απαλλαγής στη
...αριθμό
...ς το
...ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΠΑΡΑΛΙΣ

...ηία με...
...μεις της επιχειρηματικής
...περιβάλλον. Γι' αυτό το λόγο,
...υμμάλλουν στην προστασία του
...κατακτά
...ου έργου

trade in Petroleum
Προστασία και Μέ-
τωση, επίτευξη
αποτελεσματικού
προγράμματος
προστασίας
και επένδυσης
επένδυσης.

ύμνος:
λο τον πλανήτη, και μέσα στο χρ

Η Helmepea στον ρωσικό ηπινώμια

Στι διάρκεια του XIII αιώνα, οι Έλληνες της Ανατολικής Ευρώπης, οι οποίοι είχαν μεταναστεύσει στην Ασία, περιόρισαν, με την παρουσία τους, τον ρωσικό ηπινώμια.

οργανισμών και μέλων της
ντασιακής κοινότητας της
Ρωσίας, η **HELMEPA** προ-
σέχθηκε και παρουσιάσε
τους σκοπούς και τα έργο-
ς της. Ο γενικός διευθυντής
της **HELMEPA** κ. Δημήτρης
Κ. Μανωλάκης, αναφέρθηκε
και στη ομάδα του, στις
νομοθετικές εξελίξεις για
την υιοθέτηση της σύμβασης
από τα κράτη και τις συνε-
πείς εξελίξεις, πρωτο-
βουλίες της Ένωσης. Με
δυσόλη ότι ο **Russian**

15,000 Greek seafarers attended PA's training programs in the last twenty years and based on their feedback, we can say that this kind of their working has been and is to be valuable to their work. In their assessments, officers state that issues presented and discussed are of great benefit in their daily duties

Ημετέρα
**Νέος οδηγός
για τα νερά της
Αυστραλίας**
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ένωση Προστασίας
Θαλασσιού Περιβάλλοντος (HEL-
PEP)

PA • The Press spe

World Oceans Day and INTERME

ΚΑΘΑΡΕΣ ΠΑΡΑΛΙΕΣ ΣΕ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΟ

Συνεργασία Helmera

**HELMEPA celebrates
it's 28th anniversary**

It was on 4th June, 28 years ago when the Commitment "To Save the Seas" was signed in the following statement:

"We, the Shipping Community of Greece, operators, managers and agents, masters, deck officers and seamen, representing a historic and voluntary commitment to the protection of the marine environment, hereby pledge ourselves to the following principles:

«Περί
ΝΕΡΟΣΙ

[illegible]

The recent scenes from the Gulf of Mexico oil spill spreading over the sea surface and splashing on shores made me once again think of the immense damage we humans can cause to the environment on which we rely for our well being and prosperity, if not our survival. And I couldn't help but recall the wisdom of the founders of HELMEPA,

[illegible][illegible]

Εθελοντισμός υπό βροχή.

Το ραντίβιο για τον εορτασμό της 25ης επέτειος της Παγκόσμιας Εθελοντικής Καθημερινής ακούει τον εθελοντή για τον καθαρισμό των βροχών. Η βροχή που έπληξε τη γη γιάντισε εύκολα τις δυσκολίες συνθήκες για την πραγματοποίηση της χώρας να αναβληθεί για τις επόμενες μέρες.

Leaks about HELMEPA

Ο κεντρικός καθαρισμός της HELMEPA στο Καβούρι πραγματοποιήθηκε υπό καταρτισμένη έρευνα, με σύγχρονα αδιαβρόστα και σύμπλεγμα τα σκάφη που έχουν 50 μαθητών των Εκπαιδευτηρίων Γεωτον και των εκπαιδευτών τους. Ισχυόν του Aegean Dive Center και των στρατιωτών-μελών Euronav Ship Management, Maran Tankers Management και Maran Gas Maritime. Το παρόν έργο, από μέλος του Βουλιζέμης, Παπαγιάννη Χρήστου Κ. Κηρύτση, ο Αντιπρόεδρος Τμήματος Βουλιζέμης.

Παρά τη δύσκολη συνθήκη που επικρατούσε οι ελπίδες να γίνουν αρκετά αποτελέσματα.

Η ΗΕΜΕΛΡΑ συνάγει τους γενναίους εθελοντές που αφήνουν την εργασία τους και συμμετέχουν στο πρώτο τους, για να αποδείξουν πως οι ακτές μας καθαρίζονται. Στο να διατηρήσουμε τις θαλάσσιες ακτές μας καθαρές είναι η πρώτη μας δουλειά.

Συμμετέχουν με τα αυτοκίνητά τους, καταλαμβάνοντας ακτήν προσηγορευμένης είναι η πρώτη μας δουλειά.

Συμμετέχουν στα εθελοντικά τους προγράμματα που οργανώνονται στις ελληνικές θαλάσσιες ακτές θα ανακαλύψουν η ΗΕΜΕΛΡΑ το Ναυάγιο, όπου οι εθελοντικοί καθαρίζουν τις ακτές και τα μέρη του βόρειου.

OCTOBER 2010 **23**

Declaration of Voluntary
in Piraeus with the follow-
ing comprising shipowners,
and engineer
industry.

Το νερό είναι πολύτιμο αγαθό
και αν δεν προσέχουμε,
σε λίγο δε θα έχουμε.
Μην το σπαταλάτε άσκοπα!!!

Φ. ΝΗΡΙΑΓΙΩΤΗΣ AND ΑΘΩΓΕΩΣ ΑΤΕΧΝΕΣ

Marine

ΔΕΝ ΑΠΕΧΟΜΕΝΕ ΠΙΑ
ΤΑ ΕΚΤΟΜΕΤΑ

Περσικόπιο των Ναυτίλων»

KONIO

Το "Περσικόπιο των Ναυτίλων" είναι ένα μνημείο ηλεκτρονικό δελτίο της ΗΕΛΜΕΡΑ που έχει ως στόχο να φέρει τους νέους ανθρώπους στην Ελλάδα που κοντά σε θείματα που αφορούν...

in trouble and so are we



of marine creatures such as corals leading to devastating effects on marine ecosystems.

As 2010 is the **Year of Biodiversity**, scientists tell us that the variety of marine species and their habitats are increasingly at risk from a plethora of reasons, including climate change, over-fishing, waste, dumping and ballast water exchange.

“Ταυδική HELMEPA” κοντά στη Ναυτιλία



- Πάει κάθε του είκοσι δύο ώρες. Δεν πάει άλλοτε με αυτούς τους ανθρώπους. Πήγα στο νησί που είχα αφήσει τα αγάλματά και να δω, τι ήταν. Ή ακριβώς γιάντιση σκουλαχτιά και τα αγάλμα έφτανε. Σμαράγδα μου!!!!
- Πήγα που τρέφανε τα λόγια της να κι ο Βαγγέλης το μαρτυρούσε.
- Απολαύσαμε καταπλάι! Δεν το πιστεύω! Καθόμουν με το γέλιο μου το Μάρκο και εκεί που η Αλυσίδα σκαίει ένας δυνατός άνδρας. Ξαφάρισαν το φίλο μου. Κάποις βίβαντες.

αυτά!!!
 «...αυτά είναι επιρροές σου
 σου στα μάτια μου...»
 «...δουλάει πια ότι τα αυτιά μου
 είναι να έλπιω ότι κάποια μέρα
 θα γίνω πια να είμαι ΑΝΘΡΩΠ
 που θα γίνω να είμαι ΑΝΘΡΩΠ
 που θα γίνω να είμαι ΑΝΘΡΩΠ...»
 «...Αυτά είναι επιρροές σου
 σου στα μάτια μου...»
 «...δουλάει πια ότι τα αυτιά μου
 είναι να έλπιω ότι κάποια μέρα
 θα γίνω πια να είμαι ΑΝΘΡΩΠ
 που θα γίνω να είμαι ΑΝΘΡΩΠ
 που θα γίνω να είμαι ΑΝΘΡΩΠ...»

3. Maritime Training Center

According to the Founding Declaration of 1982,

“Every sector of the shipping industry that becomes a member of HELMEPA is committed to eliminate marine pollution by complementing the regulatory framework with a high level of environmental consciousness. And such environmental consciousness can only be achieved through a concerted voluntary effort to educate and inform all sectors of the shipping industry, from shipowner to the last seafarer”.

In putting into practice this article, HELMEPA's Secretariat since 1983 has included a Maritime Section, which offers the association's Members annual training programs in the form of seminars for Merchant Marine officers. The topics are renewed every year, according to developments, the Member's needs and the proposals of the officers themselves. Since 2008, the Maritime Section has been certified as a “Maritime Training Center” in accordance with the ISO 9001:2000 Quality Standards and continues offering its services to the Members.

During 2010, the following staff members with the respective duties according to Quality Standard ISO 9001:2000 designed and executed the activities recorded in this annual report.

Christiana Prekezes (Geologist/Energy and Environment, M.A.)	Head of Maritime Section
Stelios Volakis (Geologist/Oceanographer, MSc)	Maritime Section Coordinator
Stamatiki Antonakou (International/European Studies)	Statistics/Assistant Coordinator
Ioannis Pesmatzoglou (Biologist, MSc)	Maritime Training
Elisabeth Batsara (Lawyer, PhD)	Quality Representative/External Relations
Constantinos Andreadis (Forester @ Natural Environmentalist)	Information Technology
Eleni Marouda	Membership Services/Human Resources
Sofia Kotsalidou	Accounting

3. Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο

Σύμφωνα με την Ιδρυτική Διακήρυξη του 1982,

“Κάθε τομέας της ναυτιλιακής βιομηχανίας που γίνεται μέλος της HELMEPA δεσμεύεται να εξαφανίσει τη ρύπανση των θαλασσών συμπληρώνοντας με ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής συνείδησης το νομοθετικό-ρυθμιστικό πλαίσιο. Και αυτή η περιβαλλοντική συνείδηση αφυπνίζεται μόνο μέσα από μια συντονισμένη προσπάθεια για την επιμόρφωση και ενημέρωση όλων των τομέων της ναυτιλιακής βιομηχανίας, από τον πλοιοκτήτη μέχρι τον τελευταίο ναύτη”.

Για να υλοποιηθεί αυτό το άρθρο, λειτουργεί από το 1983 στη Γραμματεία της HELMEPA Ναυτιλιακός Τομέας που προσφέρει στα Μέλη ετήσια επιμορφωτικά προγράμματα σε μορφή σεμιναρίων για τους αξιωματικούς του Εμπορικού Ναυτικού. Τα θέματα ανανεώνονται κάθε χρόνο, ανάλογα με τις εξελίξεις, τις ανάγκες των Μελών και τις προτάσεις των ίδιων των αξιωματικών. Από το 2008, ο Ναυτιλιακός Τομέας πιστοποιήθηκε ως “Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο” σύμφωνα με το Πρότυπο Ποιότητας ISO 9001:2000 και εξακολουθεί να προσφέρει τις υπηρεσίες του στα Μέλη.

Στη διάρκεια του 2010, τα παρακάτω στελέχη με τα αντίστοιχα καθήκοντα σύμφωνα με το Πρότυπο Ποιότητας ISO 9001:2000 σχεδίασαν και εκτέλεσαν τις δραστηριότητες που αναφέρονται στην ετήσια αυτή έκθεση.



Κριστιάνα Πρεκεζέ
(Γεωλόγος/Ενέργεια και Περιβάλλον, M.A.)
Επικεφαλής Ναυτιλιακού Τομέα



Στέλιος Βολάκης
(Γεωλόγος/Ωκεανογράφος, MSc)
Συντονιστής Ναυτιλιακού Τομέα



Σταματική Αντωνάκου
(Διεθνείς/Ευρωπαϊκές Σπουδές)
Στατιστικά/Βοηθός Συντονιστή



Ιωάννης Πεσματζόγλου
(Βιολόγος, MSc)
Ναυτιλιακή Επιμόρφωση



Ελισάβετ Μπαταρά
(Δικηγόρος, PhD)
Υπεύθυνη Ποιότητας/
Διεθνείς Σχέσεις



Κωνσταντίνος Ανδρεάδης
(Δασολόγος & Φυσικός Περιβ/λός)
Τεχνολογίες Πληροφορικής



Ελένη Μαρούδα
Υπηρεσίες Μελών/
Ανθρώπινο Δυναμικό



Σοφία Κοτσαλίδου
Λογιστήριο

3.1 2010 Refresher Training Program



The year 2010 was proclaimed by IMO as the “Year of the Seafarer”. The aim was to inform the international community about the pressures and difficulties seafarers face at sea while at the service of humanity and to pay them due respect. Based on this, the program of 2010 focused on the readiness required onboard the vessel, developments and trends at IMO and incidents that occurred on Member vessels during which the role of the human element was significant.

The program was divided into the following 5 categories:

- A “Ships in Sensitive Areas”**
5 two-day seminars
Requirements in “Special Areas” according to MARPOL, the USA, Canada and Australia, as well navigation procedures in polar regions and requirements of the Environmental Protection Agency of the US with regards to the Vessel General Permit.
- B “Vessel’s Successful Port State Inspections”**
5 two-day seminars
Vessel inspection procedures in port according to Port State Control legislation and deficiencies leading to detention, as well as the implementation of the New Inspection Regime in the Paris MOU region of responsibility.
- C “Safety and Hygiene Onboard”**
5 two-day seminars
Embedding a safety spirit onboard ships, prevention of accidents during lifeboat drills, entry into enclosed spaces and use of harmful substances.
- D “Improving the Environmental Operation of the Vessel”**
5 two-day seminars
MARPOL requirements for the control of air emissions from vessels, the management of liquid and solid wastes and keeping of the Oil Record Book.
- E “Personal and Corporate Social Responsibility for the Marine and Coastal Environment”**
5 two-day seminars
Information and sensitization of the human element, officers and office staff, on contemporary environmental problems such as climate change and the marine environment in Greece.

19 two-day seminars were conducted at the premises of the Maritime Training Center of HELMEPA, while the one-day seminars were hosted by the following company Members, which HELMEPA wholeheartedly thanks:

Alpha Tankers/Anangel/Maran Tankers/Maran Gas
Costamare Shipping Company S.A.
Danaos Shipping Co. Ltd.
Euronav/Ceres LNG./Unisea (Ceres Building)
Springfield Shipping Company of Panama S.A.
Tsakos Shipping & Trading S.A.

3.1 Επιμορφωτικό Πρόγραμμα 2010



Το έτος 2010 αναγορεύτηκε από τον IMO ως το “Έτος του Ναυτικού”. Σκοπός ήταν η παγκόσμια κοινότητα να μάθει τις πιέσεις και τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι ναυτικοί στη θάλασσα στην υπηρεσία της ανθρωπότητας και να τους αποδώσει το σεβασμό που δικαιούνται. Με αυτό ως βάση, το πρόγραμμα του 2010 ήταν εστιασμένο στην ετοιμότητα που απαιτείται στο πλοίο, τις εξελίξεις και τάσεις στον IMO και σε περιστατικά που σημειώθηκαν σε πλοία Μέλη στα οποία σημαντικός ήταν ο ρόλος του ανθρώπινου παράγοντα.

Το πρόγραμμα χωρίστηκε στις παρακάτω 5 κατηγορίες:



- A “Πλοία σε Ευαίσθητες Περιοχές”**
5 διήμερα σεμινάρια
Απαιτήσεις στις “Ειδικές Περιοχές” σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση MARPOL, τις ΗΠΑ, τον Καναδά και την Αυστραλία καθώς και διαδικασίες ναυσιπλοΐας σε πολικές περιοχές και απαιτήσεις της Αμερικανικής Υπηρεσίας Περιβάλλοντος σε σχέση με το Vessel General Permit.
- B “Επιτυχής Επιθεώρηση Πλοίου στο Λιμάνι”**
5 διήμερα σεμινάρια
Διαδικασίες ελέγχου πλοίων στα λιμάνια σύμφωνα με τη νομοθεσία του Port State Control και ελλείψεις με αποτέλεσμα κράτηση πλοίου καθώς και η εφαρμογή του New Inspection Regime στην περιοχή ευθύνης του Paris MOU.
- Γ “Ασφάλεια και Υγιεινή στο Πλοίο”**
5 διήμερα σεμινάρια
Εμπέδωση πνεύματος ασφάλειας στα πλοία, πρόληψη ατυχημάτων στα γυμνάσια σωσίβιων λέμβων, είσοδος σε κλειστούς χώρους και χρήση επικίνδυνων υλικών.
- Δ “Βελτίωση Περιβαλλοντικής Λειτουργίας του Πλοίου”**
5 διήμερα σεμινάρια
Απαιτήσεις της MARPOL για τον έλεγχο των ατμοσφαιρικών εκπομπών των πλοίων, τη διαχείριση υγρών και στερεών αποβλήτων και την τήρηση του Βιβλίου Πετρελαίου.
- Ε “Προσωπική και Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη για το Θαλάσσιο και Παράκτιο Περιβάλλον”**
6 μονοήμερα σεμινάρια
Ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του ανθρώπινου παράγοντα, αξιωματικών και στελεχών, για τα σύγχρονα περιβαλλοντικά προβλήματα όπως κλιματική αλλαγή και θαλάσσιο περιβάλλον στην Ελλάδα.

The seminars were attended in total by 411 persons who received a Certificate. Participants included 384 officers and office staff from 51 Member companies, 23 officers from the Panhellenic Seafarers' Federation (PNO) and 4 Coast Guard officers. The exact specialties of participants were as follows:

Deck Officers	205
Engine Officers	74
Office Staff	128
Coast Guard Officers	4

The participation in each category of seminars is shown in Table V (opposite page), in which, due to limited space the categories have been replaced by letters as follows:

- A Ships within Sensitive Areas
- B Vessel's Successful Port State Inspection
- C Safety and Hygiene Onboard
- D Improving the Environmental Operation of the Vessel
- E Personal and Corporate Social Responsibility for the Marine and Coastal Environment



ALERT SHIPMANAGEMENT LTD

L.C. LEMOS MARITIMEHOUSE
111, Filonos Str. 185 35 Piraeus, Greece
Tel: +30 210 4515840, 4516964
Fax: +30 210 4180785
Telex: 214126 ALRT GR
Email: alertman@otenet.gr



Έγιναν 19 διήμερα σεμινάρια στο χώρο του Ναυτιλιακού Επιμορφωτικού Κέντρου της HELMEPA, ενώ τα μονοήμερα φιλοξένησαν οι ακόλουθες εταιρείες Μέλη τις οποίες η HELMEPA θερμά ευχαριστεί:

Alpha Tankers/Anangel/Maran Tankers/Maran Gas
 Costamare Shipping Company S.A.
 Danaos Shipping Co. Ltd.
 Euronav/Ceres LNG./Unisea (Ceres Building)
 Springfield Shipping Company of Panama S.A.
 Tsakos Shipping & Trading S.A.

Τα σεμινάρια παρακολούθησαν συνολικά 411 άτομα που έλαβαν Πιστοποιητικό Παρακολούθησης. Από αυτούς 384 ήταν αξιωματικοί και στελέχη 51 εταιρειών Μελών, 23 αξιωματικοί από την Πανελλήνια Ναυτική Ομοσπονδία και 4 αξιωματικοί του Λιμενικού Σώματος. Αναλυτικά οι ειδικότητες των συμμετεχόντων ήταν:

Αξιωματικοί Κατασρώματος	205
Αξιωματικοί Μηχανής	74
Στελέχη Γραφείου	128
Αξιωματικοί Λ.Σ.	4

Η συμμετοχή σε κάθε κατηγορία σεμιναρίων φαίνεται στον παρακάτω Πίνακα V στον οποίο, για λόγους οικονομίας χώρου, οι κατηγορίες αντικαταστάθηκαν με γράμματα ως εξής:

A	Πλοία σε Ευαίσθητες Περιοχές
B	Επιτυχής Επιθεώρηση Πλοίου στο Λιμάνι
Γ	Ασφάλεια και Υγιεινή στο Πλοίο
Δ	Βελτίωση Περιβαλλοντικής Λειτουργίας του Πλοίου
E	Προσωπική και Εταιρική Κοινωνική Ευθύνη για το Θαλάσσιο και Παράκτιο Περιβάλλον

Πίνακας V - Table V

Κατηγορία Σεμιναρίου Seminar Category	Αριθμός Σεμιναρίων Nr of Seminars	Συμμετοχή Participation	Αξ/κοί Καταστρ/τος Deck Officers	Αξ/κοί Μηχανής Engineer Officers	Στελέχη Γραφείων Company Staff	Αξ/κοί ΛΣ Coast Guard Officers
A	5	81	46	5	29	1
B	4	56	29	7	19	1
Γ	5	77	40	11	25	1
Δ	5	77	31	27	18	1
E	4	120	59	24	37	0
Σύνολο - Total	23	411	205	74	128	4

3.2 Seafarers evaluate the seminars

In order to measure the acceptance of the topics of each training program, HELMEPA urges the participants to complete anonymously an evaluation sheet regarding each topic and its lecturer, the priority they give to each topic and the quality of the audiovisual material used and the disseminated printed material.

It is noted with particular satisfaction that with percentages ranging between 86% - 98%, all five seminar categories were evaluated from “Very Good” to “Excellent”. Hereunder are some of the anonymous observations noted on the evaluation sheets:

“The seminars are conducted by experienced and specialized partners and help us improve the operation of our vessels and our environmental conduct”.

“The seminars help us acknowledge that we must protect the environment and pay extra attention to preventing pollution”.

“The topics discussed constitute a very good form of refreshing our knowledge, providing us with various types of information for the better operation of the vessel with regards to environmental protection”.

“Even though I am attending a HELMEPA seminar for the first time, I think that the work carried out in this training effort is very important and particularly helpful. I would like to attend other similar seminars of HELMEPA in the future”.

“Allow me to congratulate the staff of HELMEPA for the perpetual willingness and interest in the work they are doing”.

“Continue the good work you are doing with the continuous enrichment of topics”.

“Thank you for the knowledge and information you provided me with. Continue in the same pace”.

3.3 Interesting facts from 2010

- 44% increased participation of seafarers in the program since 2009.
- 51 member companies sent their officers and office staff to attend the program.
- 0,85% - the lowest percentage of the decade regarding member vessels' detentions in the area of the Paris MoU.
- No pollution as a result of an accident or emergency incident involving a Member vessel.
- 76 Member companies received 700 AMVER Awards for their voluntary participation in search and rescue incidents.
- 87 Member vessels were holders of the QUALSHIP 21 Certificate.
- 4 Member vessels remain continuously in HELMEPA since 1982.

3.2 Ναυτικοί αξιολογούν τα σεμινάρια

Με σκοπό όπως μετρηθεί η αποδοχή των θεμάτων του κάθε επιμορφωτικού προγράμματος, η HELMEPA προτρέπει τους συμμετέχοντες να συμπληρώσουν ανώνυμα ένα φύλλο αξιολόγησης της κάθε παρουσίασης και του εισηγητού, την προτεραιότητα που δίνουν στο κάθε θέμα και την ποιότητα του οπτικοακουστικού που χρησιμοποιείται και έντυπου υλικού που διανέμεται.

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση σημειώνεται ότι σε ποσοστό 86% - 98% και οι πέντε κατηγορίες σεμιναρίων αξιολογήθηκαν από “Πολύ Καλές” και “Άριστες”. Μερικά από τα ανώνυμα σχόλια στα φύλλα αξιολογήσεων είναι:

“Τα σεμινάρια πραγματοποιούνται από έμπειρους και εξειδικευμένους συνεργάτες και μας βοηθούν να βελτιώσουμε τη λειτουργία των πλοίων μας και τη συμπεριφορά μας προς το περιβάλλον”.

“Τα σεμινάρια βοηθούν στο να κατανοήσουμε ότι το περιβάλλον πρέπει να το προστατεύουμε και να δίνουμε βάρος στη μη μόλυνση του”.

“Τα θέματα που συζητάμε είναι ένα πολύ καλό refreshing παρέχοντας μας, διάφορες πληροφορίες για την καλύτερη λειτουργία του πλοίου σε σχέση με την περιβαλλοντική προστασία”.

“Αν και πρώτη φορά σε σεμινάριο της HELMEPA, νομίζω πως η δουλειά που γίνεται σε αυτά είναι πολύ σημαντική και βοηθάει ιδιαίτερα. Στο μέλλον θα ήθελα να παρακολουθήσω και άλλα παρόμοια σεμινάρια της HELMEPA”.

“Επιτρέψτε μου να συγχαρώ το επιτελείο της HELMEPA για την αέναη προθυμία και ενδιαφέρον για το έργο που πραγματοποιεί”.

“Συνεχίστε την καλή δουλειά που κάνετε με το συνεχή εμπλουτισμό θεμάτων”.

“Σας ευχαριστώ για τις γνώσεις και πληροφορίες που μου δώσατε. Να συνεχίσετε με τον ίδιο ρυθμό”.

3.3 Ενδιαφέροντα στοιχεία από το 2010

- 44% αυξημένη συμμετοχή ναυτικών στο Πρόγραμμα από το 2009.
- 51 εταιρείες μέλη έστειλαν αξιωματικούς και στελέχη τους στο πρόγραμμα
- 0,85% - το μικρότερο της δεκαετίας - ποσοστό κρατήσεων πλοίων Μελών στο Paris MoU.
- Καμία ρύπανση λόγω ατυχήματος ή έκτακτου περιστατικού σε πλοίο Μέλος.
- 76 Εταιρείες Μέλη βραβεύτηκαν με 700 βραβεία AMVER για την εθελοντική τους συμμετοχή σε έρευνα και διάσωση.
- 87 πλοία Μέλη ήταν κάτοχοι του Πιστοποιητικού QUALSHIP 21.
- 4 πλοία Μέλη συνεχώς στη HELMEPA από το 1982.

3.4 HELMEPA expresses its appreciation

To the Lecturers of the seminars and the Organizations in which they offer their services for their contribution to the success of the 2010 Refresher Training Program as follows:

- D. Michos, Senior Principal Surveyor and
Ch. Nomikos, Principal Surveyor of American Bureau Of Shipping
HELMEPA Member
- J. Kougiou, ISM Lead Auditor, Maritime Security Auditor and
An. Magiatis, ISM/ISO Lead Auditor,
Maritime Security Auditor of Bureau Veritas
HELMEPA Member
- G. Teriakidis,
Senior Surveyor of Det Norske Veritas
HELMEPA Member
- V. Papazis,
Marine Superintendent/Auditor of Euronav Ship Management (Hellas) Ltd.
HELMEPA Member
- Ch. Demeroutis, Training Director and
D. Sakellaris, Ships' Inspection Dept. Supervisor of Hellenic Register Of Shipping
HELMEPA Member
- Professor H. Psaraftis, Lecturer N. Ventikos and
Naval Engineer S. Hatzinikolaou
Laboratory For Maritime Transport of School of Naval Architecture and Marine Engineering, N.T.U.A.
- E. Moschoulis, Mechanical Engineer, V. Psoma, Naval Architect and
J. Validakis, Naval Architect of Germanischer Lloyd
HELMEPA Member
- S. Marantis, Marine Management Systems Senior Specialist,
M. Sigalas, Senior ILO Specialist and
A. Theodorou, Marine Management Systems Senior Specialist of Hellenic Lloyd's S.A.
HELMEPA Member
- P. Antonakopoulos, Naval Architect and Marine Engineer and
An. Papalimnaios, Naval Architect and Marine Engineer of RINA Hellas
HELMEPA Member
- N. Zois, Master Hellenic Merchant Marine
- K. Karantzis, Chemical Engineer N.T.U.A., Marine Chemist

3.4 Η HELMEPA εκφράζει την εκτίμηση της

Στους Εισηγητές των σεμιναρίων και τους Οργανισμούς στους οποίους απασχολούνται για τη συμβολή τους στην επιτυχία του Ενημερωτικού Προγράμματος 2010:

- Δ. Μίχος, Senior Principal Surveyor και
Χρ. Νομικός, Principal Surveyor,
American Bureau of Shipping
Μέλος HELMEPA
- Ι. Κουγιού, ISM Lead Auditor, Maritime Security Auditor και
Αν. Μαγιάτης, ISM/ISO Lead Auditor,
Maritime Security Auditor, Bureau Veritas
Μέλος HELMEPA
- Γ. Τεριακίδης, Senior Surveyor, Det Norske Veritas
Μέλος HELMEPA
- Β. Παπαζής, Marine Superintendent/Auditor,
Euronav Ship Management (Hellas) Ltd.
Μέλος HELMEPA
- Χρ. Δεμερούτης, Διευθυντής Εκπαίδευσης, και
Δ. Σακελλάρης, Τμηματάρχης Τομέα Επιθεώρησης Πλοίων, Ελληνικός Νηογνώμονας
Μέλος HELMEPA
- Χ. Ψαραύτης, Καθηγητής, Ν. Βεντικός, Λέκτορας και
Σ. Χατζηνικολάου, Ναυπηγός Μηχανολόγος,
Εργαστήριο Θαλάσσιων Μεταφορών της Σχολής Ναυπηγών Μηχανολόγων Μηχανικών Ε.Μ.Π.
- Ε. Μοσχούλης, Μηχανολόγος Μηχανικός, Β. Ψωμά, Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός και
Ι. Βαλιδάκης, Ναυπηγός,
Germanischer Lloyd
Μέλος HELMEPA
- Σ. Μαραντής, Marine Management Systems Senior Specialist, Μ. Σιγάλας, Senior ILO Specialist και
Α. Θεοδώρου, Marine Management Systems Senior Specialist,
Hellenic Lloyd's S.A.
Μέλος HELMEPA
- Π. Αντωνακόπουλος, Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός και
Αν. Παπαλιμναίος, Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός, RINA Hellas
Μέλος HELMEPA
- Ν. Ζώνης, Πλοίαρχος του Ελληνικού Εμπορικού Ναυτικού
- Κ. Καραντζής, Χημικός Μηχανικός Ε.Μ.Π., Χημικός Ναυτιλίας

3.5 Incidents of Member vessels

HELMEPA maintains a data bank to monitor the development of the joint voluntary efforts with regard to the effectiveness of the general effort in the fields of pollution elimination and continuous improvement of the level of safety at sea.



Through the long-standing cooperation with Information Handling Services-Fairplay, HELMEPA receives confidential information on accidents and other emergency incidents of Member vessels. This data is then forwarded by HELMEPA in codified form to each Managing Company involved to verify its validity. Following this, IHS-Fairplay corrects its archives in accordance with the evidence provided by the company. The study of this information also assists in the construction of the annual training programs.

In 2010, the following 10 incidents involving Member vessels were recorded in total, none of which caused marine pollution:

- 1 collision with other vessel,
- 3 groundings,
- 3 collisions with piers,
- 1 main engine damage,
- 1 steering mechanism damage, and
- 1 hull damage.

It is evident that during the last decade:

- 1 in 3 incidents takes place during departure or a port call,
- 34% of the incidents are collisions,
- 36% of the incidents occur to bulk carriers and 32% to tankers, and
- 1 in 12 incidents caused marine pollution.

3.5 Περιστατικά πλοίων Μελών

Η HELMEPA διαθέτει τράπεζα πληροφοριών για να είναι δυνατή η παρακολούθηση της πορείας των κοινών εθελοντικών προσπαθειών των Μελών στους τομείς της εξάλειψης της ρύπανσης και της διαρκούς βελτίωσης του επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα.



Μέσω της διαχρονικής και μακράς συνεργασίας με το Information Handling Services-Fairplay, κάθε τρίμηνο η HELMEPA λαμβάνει εμπιστευτικές πληροφορίες για ατυχήματα ή άλλα έκτακτα περιστατικά πλοίων Μελών, τις οποίες και διαβιβάζει κωδικοποιημένες στην κάθε ενδιαφερόμενη Διαχειρίστρια Εταιρεία για να ελέγξει την ορθότητά τους ώστε στη συνέχεια να διορθώσει το IHS-Fairplay τα αρχεία τους σύμφωνα με στοιχεία που η Εταιρεία θα διαθέσει. Η μελέτη αυτών των πληροφοριών βοηθά και στο σχεδιασμό των ετήσιων επιμορφωτικών προγραμμάτων.

Το 2010 σημειώθηκαν συνολικά τα παρακάτω 10 περιστατικά σε πλοία Μέλη, κανένα από τα οποία δεν προκάλεσε θαλάσσια ρύπανση:

- 1 σύγκρουση με άλλο πλοίο,
- 3 προσαράξεις,
- 3 προσκρούσεις σε κρηπιδώματα λιμανιών,
- 1 βλάβη στη κύρια μηχανή,
- 1 βλάβη στο μηχανισμό πηδαλίου, και
- 1 ρήξη στη γάστρα πλοίου.

Στη διάρκεια της τελευταίας δεκαετίας προκύπτει ότι:

- 1 στα 3 περιστατικά συμβαίνουν κατά τον απόπλου ή και κατάπλου από και προς το λιμάνι,
- 34% των περιστατικών είναι συγκρούσεις,
- 36% των περιστατικών συμβαίνει σε bulk carriers και το 32% σε tankers, και
- 1 στα 12 περιστατικά προκάλεσε ρύπανση της θάλασσας.



During last year, 655 inspections were carried out on 551 vessels in the regions of responsibility of the Paris and Tokyo MoUs and the US Coast Guard. In total, 860 deficiencies were recorded and 6 vessels were detained. Specifically, the percentage of 0,85% corresponding to the detentions of Member vessels in the region of the Paris MoU was the lowest of the decade, while the detention rate in the region of the Tokyo MoU was 2,39%.

The following Table VI (opposite page) presents in detail data regarding inspections, deficiencies and detentions of Member vessels in the 3 geographical areas of responsibility.



Στη διάρκεια του 2010, πραγματοποιήθηκαν 655 επιθεωρήσεις σε 551 πλοία στις περιοχές της αρμοδιότητας των Paris και Tokyo MOUs και της Αμερικανικής Ακτοφυλακής. Καταγράφηκαν συνολικά 860 ελλείψεις ενώ 6 πλοία κρατήθηκαν. Συγκεκριμένα, στην περιοχή του Paris MoU το ποσοστό του 0,85% των κρατήσεων πλοίων Μελών ήταν το μικρότερο της δεκαετίας ενώ στην περιοχή του Tokyo MoU, το ποσοστό κρατήσεων ήταν 2,39%. Ο παρακάτω Πίνακας VI παρουσιάζει αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τις επιθεωρήσεις, ελλείψεις και κρατήσεις πλοίων Μελών στις 3 γεωγραφικές περιοχές αρμοδιότητας.

Πίνακας VI – Table VI

Διεθνής Σύμβαση International Convention	Κατηγορίες Ελλείψεων Deficiency Category	Paris MOU		Tokyo MOU		USCG	
		Αρθ. Ελλείψεων Number of Deficiencies	%	Αρθ. Ελλείψεων Number of Deficiencies	%	Αρθ. Ελλείψεων Number of Deficiencies	%
MARPOL	Annexes I to VI	31	9.29	11	8.73	5	4.72
S O L A S	Ασφάλεια Ναυσιπλοΐας Safety of Navigation	36	10.78	26	20.63	9	8.49
	Σωστικά Μέσα Lifesaving Appliances	31	9.28	11	8.73	15	14.15
	Κατασκευαστική Ασφάλεια Structural Safety	27	8.08	15	11.90	0	0.00
	Μέτρα Πυροπροστασίας Fire Safety Measures	42	12.57	15	11.90	13	12.26
	Πρόωση & Βοηθητικά Μηχανήματα Propulsion & Auxiliary Engines	27	8.08	6	4.76	26	24.53
	Ραδιοεπικοινωνίες Radio communications	8	2.37	2	1.61	2	1.89
LOAD LINES	Γραμμές Φόρτωσης Load Lines	13	3.89	10	7.94	4	3.77
Διάφορες Απαιτήσεις Various Requirements		119	35.66	30	23.80	32	30.19

Περιοχή Area	Πλοία Vessels	Επιθεωρήσεις Inspections	Επιθεώρηση ανά πλοίο Inspection per vessel	Ελλείψεις Deficiencies	Ελλείψεις ανά Επιθεώρηση Deficiencies per Inspection	Κρατήσεις Detentions	Κρατήσεις ανά Επιθεώρηση Detentions per Inspection
Paris	204	234	1.14	333	1.42	2	0.85
Tokyo	126	167	1.32	419	2.50	4	2.39
USCG	221	254	1.14	108	0.42	0	0

3.6 Participation in IMO



HELMEPA staff members participated in 88 MSC and the 60 and 61 MEPC. They presented to the plenary of 60 MEPC the results of a study conducted by HELMEPA on marine litter in the Mediterranean marine and coastal environment. Data regarding litter floating on the sea surface was recorded and made available to HELMEPA by Member vessels.

Following the completion of each IMO meeting, HELMEPA provided its Members with concise reports concerning decisions and trends at IMO. The focus of the Secretary

General, Efthymios Mitropoulos, on the need to provide more environmental education to youth and for the international community to effectively protect the seafarers from the scourge of piracy has been impressive.

3.7 Continuous training of HELMEPA staff

The staff of the Secretariat that participated in the Maritime Training Center during 2010 carried out their duties in accordance with the requirements and procedures of the ISO 9001:2000 Quality Standard, which was then in effect. With the aim of enhancing their knowledge, they visited the Member cruise ship *Louis Crystal* of company Louis Cruises Lines at the port of Piraeus. The ship's officers briefed them on various aspects of the operation and management of modern cruise ships and gave HELMEPA staff a guided tour which included the pollution prevention systems available onboard.

Moreover, staff members of HELMEPA attended presentations and seminars organized by Classification Society Members of the association.

3.8 Seatrade Award to HELMEPA

One of the most significant moments for HELMEPA during the past year was the presentation to the association by the Seatrade Awards of the Prize in the "Investment in People" category. This prize is recognition of the voluntary, refresher training provided continuously by HELMEPA to the Greek shipping community since 1983.

The glamorous Awards ceremony took place at the historic Guildhall of London, on Monday 24 May 2010, during a formal dinner in the presence of members of the international maritime community. Guest of Honor was Admiral Sir Mark Stanhope, First Sea Lord and Chief of Naval Staff of the British Royal Navy, who awarded the prizes.

Receiving the Award, Ms Christiana Prekezes, Head of the Maritime Section, stressed to all present that this constitutes recognition of the commitment of thousands of Greek mariners who, having

3.6 Συμμετοχή στον IMO

Στελέχη της HELMEPA συμμετείχαν στην 88 MSC και στις 60 και 61 MEPC του IMO. Παρουσίασαν στην ολομέλεια της 60 MEPC τα αποτελέσματα μελέτης που η HELMEPA πραγματοποίησε για τα στερεά απορρίμματα στη Μεσόγειο και τις ακτές της. Στοιχεία που αφορούν τα επιπλέοντα απορρίμματα και περιλήφθηκαν στη μελέτη, συνέλλεξαν και διέθεσαν στη HELMEPA πλοία Μέλη της.

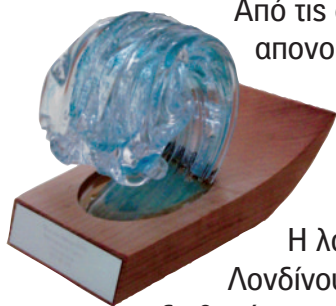
Μετά το τέλος κάθε Συνόδου, η HELMEPA εφοδίασε τα Μέλη της με συνοπτικές αναφορές σχετικές με τις αποφάσεις και τις τάσεις στον IMO. Εντύπωση προκάλεσε η προσήλωση του Γενικού Γραμματέα του Οργανισμού, Ευθύμιου Μητρόπουλου, στην ανάγκη να δοθεί περισσότερη περιβαλλοντική πληροφόρηση στα νέα παιδιά και η παγκόσμια κοινότητα να προστατεύσει αποτελεσματικά τους ναυτικούς από τη μάστιγα της πειρατείας.

3.7 Διαρκής επιμόρφωση στελεχών της HELMEPA

Τα στελέχη της Γραμματείας που συμμετείχαν το 2010 στο Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο, εκτέλεσαν τα καθήκοντα τους σύμφωνα με τις απαιτήσεις και διαδικασίες του Προτύπου Ποιότητας ISO 9001:2000 που τότε ήταν σε ισχύ. Με στόχο τη διαρκή επιμόρφωσή τους, επισκέφθηκαν το κρουαζιερόπλοιο Μέλος *Louis Crystal* της εταιρείας Louis Cruises Lines στο λιμάνι του Πειραιά. Αξιωματικοί του πλοίου παρουσίασαν τη λειτουργία και διαχείριση των σύγχρονων κρουαζιεροπλοίων και ξενάγησαν τα στελέχη της HELMEPA στα διάφορα διαμερίσματα όπου είδαν, μεταξύ άλλων, και τα συστήματα πρόληψης της ρύπανσης που διαθέτει το πλοίο.

Επίσης, στελέχη της HELMEPA παρακολούθησαν παρουσιάσεις και σεμινάρια νηογνωμόνων-Μελών της Ένωσης.

3.8 Βραβείο Seatrade στη HELMEPA



Από τις σημαντικές για τη HELMEPA στιγμές της προηγούμενης χρονιάς υπήρξε η απονομή του Βραβείου “Investment in People” από το θεσμό Seatrade Awards. Το βραβείο αποτελεί αναγνώριση και επιστέγασμα της εθελοντικής, αναγεωδόμενης επιμόρφωσης που ανελλιπώς προσφέρει η HELMEPA στην Ελληνική ναυτιλιακή κοινότητα από το 1983.

Η λαμπρή τελετή της απονομής των Βραβείων έγινε στο ιστορικό Guildhall του Λονδίνου, την 24 Μαΐου 2010, στη διάρκεια επίσημου δείπνου παρουσία μελών της διεθνούς ναυτιλιακής κοινότητας. Τιμώμενο πρόσωπο ήταν ο Πρώτος Λόρδος του Ναυαρχείου και Αρχηγός του Βασιλικού Βρετανικού Ναυτικού, Admiral Sir Mark Stanhope, ο οποίος και απένειμε τα Βραβεία.

Παραλαμβάνοντας το Βραβείο, η κα Κριστιάνα Πρεκεζέ, επικεφαλής το 2010 του Ναυτιλιακού Επιμορφωτικού Κέντρου της ένωσης, τόνισε στους παρισταμένους ότι αυτό αντανακλά στη δέσμευση των χιλιάδων Ελλήνων ναυτικών οι οποίοι έχοντας παρακολουθήσει τα προγράμματα και ως εθελοντές μέλη της HELMEPA, εκτελούν τα καθήκοντα τους με υποδειγματικό τρόπο, γεγονός που φαίνεται διαχρονικά από τα αποτελέσματα των ελέγχων του Port State Control των πλοίων Μελών. “Σήμερα βραβεύεται”,

attended the training programs and being volunteer members of HELMEPA, conduct their duties onboard in an exemplary manner, a fact shown in Port State Control inspections of Member vessels over time. *"What is recognised today", she added, "is the voluntary commitment of the Members, Greek seafarers and shipowners"*.

The Seatrade Awards scheme honored with five special Prizes personalities they selected for their successful and/or many year-long contribution to the development of world shipping.

3.9 Publications

- **Guide for Greek Seafarers in Australian Waters**

Ten years after the first publication, HELMEPA in cooperation with the Australian Maritime Safety Authority -AMSA, revised, enriched and re-issued the "Guide for Greek Seafarers in Australian Waters".

This publication aims to assist the efforts of HELMEPA members to implement the Australian requirements for safe navigation and pollution prevention, thus contributing to the protection of the Great Barrier Reef, as well as the country's other sensitive sea areas.



Welcome to the Mediterranean ...

Welcome to Louis Cruises.

Welcome aboard one of the **9 cruise ships** of **Louis Cruises** and embark on life enriching cruises to more than 100 destinations. Experience our **warm hearted hospitality** and **quality of service** while sailing on our home waters in the Mediterranean. **Louis Cruises** meticulously prepares **destination-oriented cruises** offering **great value for money** and a... **Sea of Memories!**

Ask for our new 2011-12 brochure.
www.louis cruises.com

LOUIS MAJESTY
LOUIS CRISTAL
CALYPSO
ORIENT QUEEN
CORAL



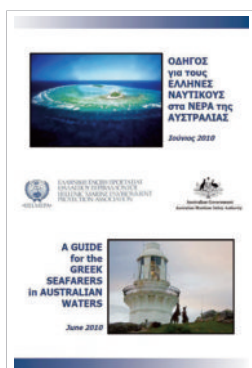


πρόσθεσε, “η εθελοντική δέσμευση των Μελών, Ελλήνων ναυτικών και πλοι-οκτητών”.

Ο θεσμός των Βραβείων Seatrade τίμησε με πέντε ειδικά Βραβεία προσωπικότητες που επέλεξε για επιτυχή ή/και μακρόχρονη συμβολή στην ανάπτυξη της διεθνούς ναυτιλίας.

3.9 Εκδόσεις

• Οδηγός για τους Έλληνες Ναυτικούς στα Νερά της Αυστραλίας

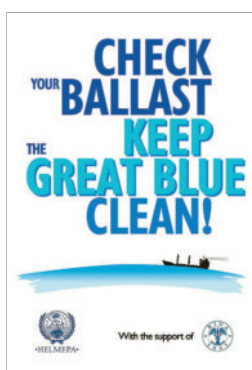


Δέκα χρόνια μετά την πρώτη έκδοση, η HELMEPA σε συνεργασία με την Australian Maritime Safety Authority - AMSA, αναθεώρησε, εμπλούτισε και επανέκδωσε τον “Οδηγό για τους Έλληνες Ναυτικούς στα Νερά της Αυστραλίας”.

Η παραγωγή αυτή έχει στόχο να συνδράμει τις προσπάθειες των μελών της HELMEPA να εφαρμόσουν τις απαιτήσεις της Αυστραλίας για ασφαλή ναυσιπλοΐα και πρόληψη της ρύπανσης, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην προστασία της μοναδικής φυσικής κληρονομιάς της ανθρωπότητας, του Μεγάλου Κοραλλιογενούς Υφάλου αλλά και των άλλων ιδιαίτερα ευαίσθητων νερών της.

Ο Οδηγός καλύπτει τις διαδικασίες κατάπλου των πλοίων σε λιμάνια της Αυστραλίας, την επικοινωνία με τα συστήματα αναφοράς και την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας καθώς και τις σημαντικότερες απαιτήσεις για την προστασία του περιβάλλοντος. Έμφαση δίνεται στις εθνικές απαιτήσεις για τη διαχείριση του θαλάσσιου έρματος καθώς και στις συστάσεις για την πρόληψη του φαινομένου προσκόλλησης θαλάσσιων οργανισμών στις βρεχόμενες ή άλλες εσωτερικές επιφάνειες των πλοίων, ευρύτερα γνωστού ως biofouling.

• Αφίσα για τη διαχείριση του θαλάσσιου έρματος



Με τη συνδρομή του εταιρικού μέλους RINA Hellas, η HELMEPA παρήγαγε και διένειμε στα πλοία και εταιρείες μέλη της, ενημερωτική αφίσα για τη σημασία της ορθής διαχείρισης του έρματος στην προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Με μήνυμα “Check Your Ballast, Keep the Great Blue Clean”, οι δύο οργανισμοί, HELMEPA και RINA εφιστούν την προσοχή των ναυτικών στη λήψη των απαραίτητων μέτρων τόσο κατά την άντληση του έρματος από τη θάλασσα όσο και κατά την αλλαγή του εν πλω ώστε να περιοριστεί όσο το δυνατόν περισσότερο η μεταφορά επιβλαβών οργανισμών.



The Guide covers entry procedures in Australian ports, communications with reporting systems and safety of navigation as well as the most important environmental protection requirements. Emphasis is placed on national requirements for ballast water management as well as on recommendations for the prevention of biofouling.

- **Poster on ballast water management**

With the support of associate member RINA Hellas, HELMEPA produced and disseminated to member companies and vessels, an informative poster on the importance of proper ballast water management for the protection of the marine environment.

With the message “Check Your Ballast, Keep the Great Blue Clean”, the two organizations, HELMEPA and RINA draw the attention of seafarers to the measures necessary during the uptake of ballast from the sea as well as during its exchange to ensure the transfer of harmful organisms is minimized.

- **Quarterly Informative Newsletter NEA**

Over 50,000 copies of the bilingual quarterly newsletter NEA were disseminated to the association's Members in Greece and abroad during 2010. Each issue contained a brief account of HELMEPA's latest activities and provided readers with information on shipping and other issues of common interest.

- **HELMEPA Navigator e-bulletin**

With this bilingual technical publication that is forwarded electronically to the Members every fortnight and is posted on the association's website, HELMEPA informs the Members about developments in maritime legislation, new technologies for safety and pollution prevention as well as the human element in shipping.

All publications are posted on the association's website, which received 74,781 visits during 2010.



• Τριμηνιαίο Ενημερωτικό Φυλλάδιο NEA



Πάνω από 50.000 αντίτυπα του τριμηνιαίου δίγλωσσου φυλλαδίου NEA διανεμήθηκαν στα μέλη της ένωσης σε Ελλάδα και εξωτερικό στη διάρκεια του 2010. Σε κάθε έκδοση περιλήφθηκαν οι δράσεις της HELMEPA και δόθηκαν στους αναγνώστες πληροφορίες πάνω σε θέματα ναυτιλιακά αλλά και κοινού ενδιαφέροντος.

• Ηλεκτρονική έκδοση HELMEPA Navigator



Με το Τεχνικό δίγλωσσο αυτό Δελτίο που διαβιβάζεται ηλεκτρονικά στα Μέλη σε δεκαπενθήμερη βάση και αναρτάται στην ιστοσελίδα της, η HELMEPA ενημερώνει τα Μέλη της για τις εξελίξεις της ναυτιλιακής νομοθεσίας, νέες τεχνολογίες για την ασφάλεια και την πρόληψη της ρύπανσης καθώς και τον ανθρώπινο παράγοντα στη ναυτιλία.

Όλες οι εκδόσεις είναι αναρτημένες στην ιστοσελίδα της Ένωσης, η οποία και δέχτηκε 74.781 επισκέψεις κατά το 2010.

4. Exhibitions - Conferences

• Posidonia 2010



The 22nd international shipping exhibition Posidonia 2010 opened its gates in June 2010, to welcome the global maritime community at the Hellinicon exhibition area, at the premises of the former east airport terminal of Athens.

The organizers of the exhibition offered once again to HELMEPA free space for the construction of a stand. The latter served for the projection of the aims and achievements of HELMEPA to a multitude of people who visited the stand.

The Chairman of the Hellenic Off-shore Racing Club - HORC, John Maraggoudakis, provided once again the opportunity to the association to participate in the Posidonia Cup 2010 sailing regatta, which they organized with the sponsorship of Lloyd's Register. The organizers provided HELMEPA with a sailing boat, which took part in the regatta on 4 June in the Saronic Gulf with skipper Michael Laios of the Club and crew the following staff members of the respective Member companies of HELMEPA:

Iro Ioannou, Sissi Simantira and Stelios Kollios of Aigaion Insurance Co. S.A.
Elena Matzaridou of Dalex Shipping Co. S.A., and
Anestis Tsantis of Metrostar Management Corp.

The participation of HELMEPA helped to further spread the association's message for clean seas through the dissemination of motivational material to all the crews, who consisted of young people who love sea sports.

• Seminar of the Russian Maritime Register of Shipping

HELMEPA was invited to present the topic "Pollution from Ships and Personal Commitment" at the seminar titled *"Quality Shipping: XXI Century Standard. Humans and the Sea: a Long Way towards Harmony"*, which took place on 21 October at St. Petersburg.

The Director General of the Russian Maritime Register of Shipping, Mr. Nikolay A. Reshetov, stated that the process is under development for the founding of the Russian Marine Environment Protection Association – ROSMEPA. If successful, the new association will undoubtedly contribute a great deal towards the global effort for the protection of the marine environment.

The resolution issued at the closing of the conference recognizes the work of HELMEPA and recommends the founding of national MEPAs for the environmental awareness of the maritime community and public at large.

4. Εκθέσεις - Συνέδρια

• Ποσειδώνια 2010



Η 22η διεθνής ναυτιλιακή έκθεση Ποσειδώνια 2010 άνοιξε τις πύλες της τον Ιούνιο 2010, για να υποδεχθεί την παγκόσμια ναυτιλιακή κοινότητα στον εκθεσιακό χώρο του Ελληνικού, στον πρώην ανατολικό αερολιμένα Αθηνών.

Οι οργανωτές της έκθεσης προσέφεραν στη HELMEPA για μια ακόμη φορά δωρεάν χώρο για την εγκατάσταση περιπτέρου. Εκεί προβλήθηκαν οι στόχοι και τα επιτεύγματα της HELMEPA σε ένα πλήθος κόσμου που επισκέφθηκε το περιπτερο.

Ο Πρόεδρος του Πανελληνίου Ομίλου Ιστιοπλοΐας Ανοικτής Θαλάσσης – ΠΟΙΑΘ, Γιάννης Μαραγκουδάκης έδωσε για μια ακόμη φορά τη δυνατότητα στην ένωση να πάρει μέρος στον ιστιοπλοϊκό αγώνα Posidonia Cup 2010 που οργάνωσε ο ΠΟΙΑΘ με χορηγό το Lloyd's Register. Διέθεσε σκάφος στη HELMEPA με skipper το Μιχάλη Λαίο του Ομίλου, που έτρεξε στον αγώνα της 4ης Ιουνίου στο Σαρωνικό με πλήρωμα τους παρακάτω ιστιοπλόους από τις αντίστοιχες εταιρείες Μέλη:



Ηρώ Ιωάννου, Σίσσυ Σημαντήρα και
Στέλιο Κολλιό
Aigaion Ασφαλιστική Α.Ε.

Έλενα Ματζαρίδου
Dalex Shipping Co. S.A., και

Ανέστη Τσάντη
Metrostar Management Corp

Η συμμετοχή της HELMEPA διέδωσε ευρύτερα το μήνυμά της για καθαρές θάλασσες ακόμη και με τη διανομή έντυπου υλικού σε όλα τα πληρώματα, νέους ανθρώπους που αγαπούν το ναυταθλητισμό.

• Meeting at EMSA

A HELMEPA staff member participated in the meeting organized on 8 March by the European Maritime Safety Agency - EMSA in Lisbon. The purpose of the meeting was to exchange views about the operational assistance offered by EMSA to EU Member States in the field of pollution preparedness and response. The following issues were discussed, among others:

- The network of stand-by oil spill response vessels chartered by EMSA for large scale marine pollution incidents in European waters, including the Eastern Mediterranean Sea.
- The CleanSeaNet information system, which through the provision of satellite images rapidly notifies coastal Member-States about pollution incidents adjacent to their coastline.
- The MAR-ICE network providing information in cases of marine chemical spills.
- The collection, processing and dissemination of information on best practices and technical matters regarding the response to marine pollution incidents.



• REMPEC Conference

Following an invitation by the Regional Marine Pollution Emergency Response Centre for the Mediterranean Sea (REMPEC), HELMEPA attended the conference they organized in Athens on 26 and 27 October on the issue of ratification and implementation of the revised Annex VI of MARPOL by the Mediterranean states.

The conference took place in the framework of the Safemed II program and aimed, on the one hand at familiarizing the participants with the requirements of the revised MARPOL Annex VI, and on the other at assisting the representatives of Mediterranean Authorities to prepare for its ratification and implementation, in the case that this has not been completed.

• Σεμινάριο του Ρωσικού Νοογνώμονα



Μετά από πρόσκληση τους, η HELMEPA παρουσίασε το θέμα “Pollution from Ships and Personal Commitment” στο σεμινάριο “Quality Shipping: XXI Century Standard. Humans and the Sea: a Long Way towards Harmony” που πραγματοποιήθηκε στην Αγία Πετρούπολη, την 21 Οκτωβρίου.

Ο Γενικός Διευθυντής του Ρωσικού Νοογνώμονα, Nikolay A. Reshetov, δήλωσε πως η διαδικασία για την ίδρυση της Ρωσικής Ένωσης Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος – ROSMEPA είναι σε εξέλιξη. Εφόσον πραγματοποιηθεί, η νέα ένωση αναμφίβολα θα συμβάλλει σημαντικά στην παγκόσμια προσπάθεια για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος από την ίδια τη ναυτιλιακή βιομηχανία.

Στο ψήφισμα που εκδόθηκε στο πέρας του συνεδρίου, αναγνωρίζεται το έργο της HELMEPA και προτείνεται η δημιουργία εθνικών ΜΕΡΑς για την περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση της ναυτιλιακής και ευρύτερης κοινότητας.

• Συνάντηση στην EMSA

Στέλεχος της HELMEPA πήρε μέρος σε συνάντηση που οργάνωσε ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα – EMSA στη Λισαβόνα, την 8 Μαρτίου. Σκοπός της συνάντησης ήταν η ανταλλαγή απόψεων για τις δράσεις επιχειρησιακής υποστήριξης που παρέχει η EMSA στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντιμετώπιση της θαλάσσιας ρύπανσης. Μεταξύ άλλων συζητήθηκαν:

- Το δίκτυο ειδικών αντιρρυπαντικών πλοίων που έχει ναυλώσει η EMSA για έκτακτα περιστατικά ρύπανσης σε θαλάσσιες περιοχές της Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένης της Ανατολικής Μεσογείου.
- Το σύστημα πληροφόρησης CleanSeaNet, το οποίο μέσω δορυφορικών εικόνων ειδοποιεί ταχύτατα τα κράτη για περιστατικά ρύπανσης κοντά στις ακτές τους.
- Το δίκτυο MAR-ICE που παρέχει πληροφορίες σε περιστατικά θαλάσσιας ρύπανσης με χημικές ουσίες.
- Η συλλογή, επεξεργασία και διάθεση πληροφοριών σχετικά με βέλτιστες πρακτικές και θέματα τεχνικής φύσεως για την αντιμετώπιση περιστατικών θαλάσσιας ρύπανσης.

• Συνέδριο REMPEC

Η HELMEPA παρακολούθησε, μετά από πρόσκληση του Περιφερειακού Κέντρου Αντιμετώπισης Θαλάσσιας Ρύπανσης στη Μεσόγειο (REMPEC), το συνέδριο που οργάνωσε στην Αθήνα την 26 και 27 Οκτωβρίου και είχε θέμα την κύρωση και εφαρμογή του αναθεωρημένου Παραρτήματος VI της MARPOL από τα Μεσογειακά κράτη.

Το συνέδριο πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος Safemed II και είχε ως στόχο αφενός να εξοικειώσει τους συμμετέχοντες με τις απαιτήσεις του αναθεωρημένου Παραρτήματος VI της MARPOL και αφετέρου να βοηθήσει τους εκπροσώπους των Μεσογειακών Αρχών να προετοιμάσουν την κύρωση και εφαρμογή του, σε περίπτωση που δεν είχε ήδη γίνει.

5. Other activities

5.1 INTERMEPA Executive Committee

The biannual meeting of the Executive Committee of INTERMEPA was held on 8 June 2010, World Ocean Day. The meeting took place in Athens on the occasion of the “Posidonia” exhibition with the participation of representatives of Member associations AUSMEPA-Australia, CYMEPA-Cyprus, HELMEPA-Greece, NAMEPA-North America, TURMEPA-Turkey and URUMEPA-Uruguay.

The chairmanship of the Executive Committee was assumed by Mr. Tezcan Yaramanci, Chairman of TURMEPA, until June 2012, according to the association’s Constitution. The Committee elected unanimously Mr. George Tsavlis, Chairman of CYMEPA, as the association’s Vice-Chairman, whereas Mr. Dimitris C. Mitsatsos, Director General of HELMEPA, retained his duties as Secretary and member of the Committee, in accordance with the Constitution.

The discussion of the Committee focused on the strategy required for the spreading of the MEPA philosophy to other countries and specifically those along the coastline of the Black Sea.

5.2 HELMEPA at Deree College

In the framework of cooperation with the American College of Athens, Christiana Prekezes, Head of the Maritime Section of HELMEPA, gave a presentation to the College students titled “*A Voluntary Commitment to Environmentally Friendly Shipping*” on 28 May. Ms Prekezes referred to the voluntary establishment, the work and the activities of HELMEPA while at the same time providing simple advice to the students on how they can contribute themselves towards developing environmental awareness within their social environment.

5.3 Chinese Delegation to HELMEPA



A delegation of six officials of the Management Sector of the Zhejiang Provincial Harbor and Shipping visited HELMEPA’s offices on 16 June 2010. Their Sector is responsible for the management and operation of 28 ports in the Zhejiang province, including Ningbo-Zhoushan which is the largest port facility on the southeast shores of China.

The Chinese visitors were informed about the aims and activities of HELMEPA and discussed with the association’s staff matters pertaining to the training

of seafarers, the prevention and combating of ship-generated marine pollution as well as issues relating to the environmental awareness of the wider public.

5. Άλλες δραστηριότητες

5.1 Εκτελεστική Επιτροπή της INTERMEPA



Την Παγκόσμια Ημέρα των Ωκεανών, 8 Ιουνίου 2010, επέλεξε για τη συνεδρίασή της η Εκτελεστική Επιτροπή της Διεθνούς Ένωσης Προστασίας Θαλασσιού Περιβάλλοντος, INTERMEPA. Στη συνεδρίαση, που με την ευκαιρία των Ποσειδωνίων πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, πήραν μέρος οι εκπρόσωποι των ενώσεων Μελών AUSMEPA-Αυστραλία, CYMEPA-Κύπρος, HELMEPA-Ελλάδα, NAMEPA-Βόρειος Αμερική, TURMEPA-Τουρκία και URUMEPΑ-Ουρουγουάη.

Πρόεδρος της Εκτελεστικής Επιτροπής ανέλαβε μέχρι τον Ιούνιο 2012, σύμφωνα με το Καταστατικό, ο Πρόεδρος της TURMEPA, Tezcan Yaramanci. Η Επιτροπή εξέλεξε ομόφωνα ως Αντιπρόεδρο για το ίδιο διάστημα τον Πρόεδρο της CYMEPA, Γιώργο Τσαβλίρη ενώ Γραμματέας και μέλος της Επιτροπής παραμένει κατά το Καταστατικό, ο Γενικός Διευθυντής της HELMEPA, Δημήτρης Κ. Μητσάτσος.



Η συζήτηση της Επιτροπής επικεντρώθηκε σε θέματα στρατηγικής με σκοπό την εξάπλωση της φιλοσοφίας των ΜΕΡΑς και σε άλλες χώρες, με έμφαση σε αυτές κατά μήκος της ακτογραμμής της Μαύρης Θάλασσας.

5.2 Η HELMEPA στο Deree College

Στα πλαίσια συνεργασίας με το Αμερικάνικο Κολλέγιο Αθηνών, η Επικεφαλής του Ναυτιλιακού Τομέα της HELMEPA, Κριστιάνα Πρεκεζέ, παρουσίασε την 28η Μαΐου το θέμα “A Voluntary Commitment to Environmentally Friendly Shipping” στους σπουδαστές του Κολλεγίου. Αναφέρθηκε στην εθελοντική ίδρυση, το έργο και τις δράσεις της HELMEPA δίνοντας συγχρόνως στους σπουδαστές απλές συμβουλές για να μπορέσουν οι ίδιοι να βοηθήσουν να αναπτυχθεί οικολογική συνείδηση στο περιβάλλον τους.

5.3 Κινεζική Αντιπροσωπεία στη HELMEPA

Αντιπροσωπεία 6 αξιωματούχων του Τομέα Διαχείρισης του Zhejiang Provincial Harbor and Shipping επισκέφθηκε τη 16η Ιουλίου 2010 τα Γραφεία της HELMEPA. Ο Τομέας τους επιβλέπει τη διαχείριση και λειτουργία 28 λιμανιών της επαρχίας Zhejiang συμπεριλαμβανομένου του Ningbo-Zhoushan, που είναι το μεγαλύτερο λιμενικό συγκρότημα της Κίνας στις νοτιοανατολικές της ακτές.

Οι Κινέζοι επισκέπτες ενημερώθηκαν για τους στόχους και δραστηριότητες της HELMEPA και συζήτησαν με στελέχη της θέματα όπως εκπαίδευση των ναυτικών, πρόληψη και αντιμετώπιση της ρύπανσης από τα πλοία και περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση του ευρύτερου κοινού.

6. HELMEPA & International Conferences

Members and Organizations with which the association enjoys long-standing cooperation honoured HELMEPA by inviting it to support conferences and meetings they organized by offering its logo and informational material.

- **BIMCO “Masterclass Workshop”**

The “Masterclass Workshop” on *“Time Charter”*, organized by the Associate Member BIMCO in Athens, between 3 and 5 February.

- **Lloyd's List Conference**

The Lloyd's List Conference titled *“7th Greek Shipping & Ship Finance Conference 2010: Banking on a Better Outcome?”* in Athens on 12 and 13 May.

- **WISTA Conference**

The 30th Annual Conference of WISTA titled *“Achieving Sustainability, Paving the Way to Shipping Excellence”* at Vouliagmeni, between 29 September and 1 October.

7. Awards

- **Higher Technological Education Institute (ATEI) of Kalamata**

On 1 February, in the framework of an International Environmental Symposium organized by the ATEI of Kalamata, at its campus, the Institution awarded the Silver Medal to HELMEPA and the Association's Chairman, the late Captain Vassilis C. Constantakopoulos *“in recognition of their continuous and tireless efforts and initiatives at a global scale towards the protection of the seas and oceans from pollution and other harmful human activities”*.

Receiving the Award, Captain Vassilis thanked the organizers for the honor and referred to the creation of HELMEPA in 1982 when, as he said, *“the protection of the environment did not exist even as an idea and this is why all of us participating in the association are very proud”*.

- **Lloyd's List Global Awards**

HELMEPA was short-listed at the Lloyds' List Global Awards 2010 for the Environmental Protection Award alongside the companies Applied Weather Technology, DP World London Gateway, NYK Line (Tokyo) and Wallenius Wilhelmsen Logistics.

This Award honors entities and individuals that demonstrate a record of outstanding contribution towards combating marine pollution from shipping-related sources.

The Award was presented to the Company DP World during a special ceremony in London on 29 September.

6. HELMEPA και Διεθνή Συνέδρια

Μέλη και Οργανισμοί με τους οποίους η HELMEPA διατηρεί μακρά συνεργασία την τίμησαν ζητώντας να υποστηρίξει συνέδρια και συναντήσεις που οργάνωσαν, προσφέροντας το λογότυπό της και έντυπο ενημερωτικό υλικό.

- **BIMCO “Masterclass Workshop”**

Το “Masterclass Workshop” με θέμα *“Time Charter”*, που διοργάνωσε το Εταιρικό Μέλος BIMCO, στην Αθήνα, μεταξύ 3 και 5 Φεβρουαρίου.

- **Lloyd's List Conference**

Το Συνέδριο του Lloyd's List με τίτλο *“7th Greek Shipping & Ship Finance Conference 2010: Banking on a Better Outcome?”* στην Αθήνα μεταξύ 12 και 13 Μαΐου.

- **Συνέδριο WISTA**

Το 30ο Ετήσιο Συνέδριο της WISTA με θέμα *“Achieving Sustainability, Paving the Way to Shipping Excellence”* στη Βουλιαγμένη, μεταξύ 29 Σεπτεμβρίου και 1 Οκτωβρίου.

7. Βραβεύσεις

- **Ανώτατο Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Καλαμάτας (ATEI)**



Την 1η Φεβρουαρίου το ΑΤΕΙ Καλαμάτας στο πλαίσιο Διεθνούς Περιβαλλοντικού Συμποσίου που διοργάνωσε, απένειμε Αργυρό Μετάλλιο στη HELMEPA και τον αείμνηστο Πρόεδρό της, Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλο “σε αναγνώριση της συνεχούς και άοκνης προσπάθειας και των πρωτοβουλιών τους σε παγκόσμιο επίπεδο για την προστασία των ωκεανών και των θαλασσών από τους ρύπους και τις λοιπές επιβλαβείς ανθρώπινες δραστηριότητες”.

Παραλαμβάνοντας το Βραβείο, ο Καπετάν Βασίλης ευχαρίστησε για την τιμή και αναφέρθηκε στη δημιουργία της HELMEPA το 1982 όταν, όπως είπε, “ούτε σαν ιδέα δεν υπήρχε η προστασία του περιβάλλοντος και για αυτό όλοι εμείς που συμμετέχουμε είμαστε πάρα πολύ υπερήφανοι”.

- **Lloyd's List Global Awards**

Η HELMEPA έφτασε στο τελικό στάδιο αξιολόγησης των Βραβείων “Lloyds’ List Global Awards 2010” για το Βραβείο Περιβαλλοντικής Προστασίας μαζί με τις εταιρείες Applied Weather Technology, DP World London Gateway, NYK Line (Tokyo) και Wallenius Wilhelmsen Logistics.

Το Βραβείο αυτό απονέμεται σε φορείς και άτομα με αναγνωρισμένη προσφορά στην καταπολέμηση της ρύπανσης της θάλασσας από πηγές που συνδέονται με τη ναυτιλία.

Η εταιρεία DP World κέρδισε το Βραβείο, που παρέλαβε σε επίσημη τελετή στο Λονδίνο την 29 Σεπτεμβρίου.



• Lloyd's List Greek Shipping Awards



The Lloyd's List Greek Shipping “*Man of the Sea 2010*” Award was presented to the Director General of HELMEPA, Dimitris Mitsatsos, during a gala dinner held in Athens on 10 December 2010.

Presenting the Award, the correspondent of Lloyd's List in Greece, Nigel Lowry, said:

“This award has previously been given to an athlete, a composer, a generous shipowner, the victim of a miscarriage of justice. Tonight it goes to a soldier, who became a warrior for the environment. The title Man of the Sea, I think, is one that fits Dimitris Mitsatsos very well. As the director general of Helmepe virtually since inception, Mr Mitsatsos has given his sweat and soul to a cause that few had on their radar when he first set out. He is admired internationally for his leadership of one of the organisations that give shipping a good name”.



• Lloyd's List Greek Shipping Awards



Το Βραβείο “*Man of the Sea of 2010*” του θεσμού Lloyd's List Greek Shipping Awards απονεμήθηκε στο Γενικό Διευθυντή της HELMEPA, Δημήτρη Μητσάτσο, σε επίσημο δείπνο στην Αθήνα τη 10η Δεκεμβρίου 2010.

Την απονομή του Βραβείου προλόγισε ο ανταποκριτής του Lloyd's List στην Ελλάδα Nigel Lowry με τα ακόλουθα λόγια:

“Το βραβείο αυτό έχει στο παρελθόν απονεμηθεί σε έναν αθλητή, ένα συνθέτη, ένα γενναιόδωρο πλοιοκτήτη, σε ένα θύμα κακής απονομής δικαιοσύνης. Απόψε πηγαίνει σε έναν στρατιώτη, ο οποίος έγινε μαχητής για το περιβάλλον. Ο τίτλος *Man of the Sea*, πιστεύω, είναι ένας που ταιριάζει πολύ καλά στο Δημήτρη Μητσάτσο. Ως γενικός διευθυντής της HELMEPA σχεδόν από τη σύλληψη της, ο κ. Μητσάτσος έχει δώσει τον ιδρώτα και την ψυχή του σε ένα σκοπό τον οποίο λίγοι είχαν στον ορίζοντα τους όταν εκείνος ξεκινούσε. Τον θαυμάζουν διεθνώς για την ηγετική του ικανότητα σε έναν από τους οργανισμούς που προσδίδουν στη ναυτιλία καλό όνομα”.



8. Environmental Awareness Sector

According to the Founding Declaration of 1982,

“The principal function of HELMEPA is to educate and inform rather than regulate and enforce. However, this is considered to be a highly important function as the Greek shipping family believes that environmental protection cannot truly take place without environmental consciousness. The development of such consciousness is the association’s major goal.”

This article has been implemented since 1983 by the Environmental Awareness Section of the Secretariat, in which the following staff members with the respective duties designed and carried out during 2010 the activities that follow. The aim was the environmental awareness of the wider public in Greece, with a special emphasis on children.

Constantinos Triantafyllou
(European Studies
Marine Resources Management, MSc)

Information Manager

Dimitris Kazas
(Agricultural Scientist)

HELMEPA Junior Program

Ioannis Lemesios
(Environmental Management
Environmental Sciences, MSc)

HELMEPA Cadets Program



8. Τομέας Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης

Σύμφωνα με την Ιδρυτική Διακήρυξη του 1982,

“Κύρια λειτουργία της HELMEPA είναι να επιμορφώνει και να πληροφορεί, παρά να ρυθμίζει και να επιβάλλει. Όμως, θεωρείται ότι αυτή ακριβώς η λειτουργία της είναι άκρως σημαντική επειδή η Ελληνική ναυτιλιακή οικογένεια πιστεύει ότι δεν μπορεί πραγματικά να προστατευθεί το περιβάλλον χωρίς να έχει καλλιεργηθεί περιβαλλοντολογική συνείδηση. Η ανάπτυξη αυτής ακριβώς της συνείδησης είναι ο κύριος και πρωταρχικός σκοπός του Σωματείου.”

Η υλοποίηση αυτού του άρθρου γίνεται από το 1983 από τον Τομέα Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης της Γραμματείας, στον οποίο τα παρακάτω στελέχη με τα αντίστοιχα καθήκοντα σχεδίασαν και εκτέλεσαν στη διάρκεια του 2010 τις δραστηριότητες που ακολουθούν. Στόχος είναι η ευαισθητοποίηση του ευρύτερου κοινού στην Ελλάδα με ιδιαίτερη βαρύτητα στα νέα παιδιά.



Κωνσταντίνος Τριανταφύλλου
(Ευρωπαϊκές Σπουδές/
Διαχείριση Θαλάσσιων Πόρων, MSc)
Διαχείριση Πληροφοριών



Δημήτριος Καζάς
(Γεωπόνος)
Πρόγραμμα Παιδική HELMEPA



Ιωάννης Λεμέσιος
(Περιβαλλοντική Διαχείριση/
Περιβαλλοντικές Επιστήμες, MSc)
Πρόγραμμα “Ναυτίλοι”

8.1 Summer public awareness campaign

To help reduce marine and coastal pollution, every summer HELMEPA holds annual public awareness campaigns featuring the association's widely-recognized "Seagull".

Addressed to children, the campaign aims at informing them so they don't repeat the mistakes of previous generations that often led to environmental degradation.

A new poster was produced with the message: *"NO garbage – NO plastics in our seas and on our beaches"*, 12,000 copies of which were disseminated to HELMEPA members, port authorities and cooperating entities in Greece and abroad. Also, copies were disseminated to the 4,225 children-members of HELMEPA Junior, who undertook to project the message by placing the posters in public places.

In response to HELMEPA's invitation to help spread the message for clean seas and beaches, maritime museums made available to their visitors the association's motivational material.

Between June and October, public and private TV stations in Athens and the rest of the country broadcasted HELMEPA's environmental spot, following the issuing of the permit of the National Radio and TV Broadcasting Committee.

The periodical maritime and general Press projected the message of the summer campaign for *"Clean Seas and Beaches"* by gratis printing the message and distinguished artworks submitted by HELMEPA Junior Groups to the Drawing Competition.

8.2 Campaigns of Members

Unfortunately, voluntary beach cleanups conducted every year continue to highlight that cigarette ends are the main pollutant of beaches in Greece and worldwide.

The Member Company JTI Hellas continued for the 4th consecutive year the successful awareness raising campaign titled *"In the summer we only fish for ...cigarette ends"* aiming to discourage smokers from pollution of beaches and seas.

HELMEPA once again supported this campaign, which besides the common aim of *"Clean Seas and Beaches"* focused during 2010 in island areas of the country in cooperation with 37 municipalities. Between June and September, 30,000 smokers using 124 beaches received disposable beach ash-trays and informative leaflets explaining the environmental impact of cigarette-ends. The campaign's material was also made available to pleasure craft marinas Lamda Marina in Flisvos and Olympic Marine in Lavrio, both HELMEPA Members. The same campaign was implemented on beaches of Cyprus in cooperation with CYMEPA.

Recreational activities and other uses of the coastal zone generate litter such as nets and other types of fishing gear, which, ending up in seas and on beaches, represent a significant threat to marine organisms and seabirds.

8.1 Θερινή εκστρατεία



Με κύριο σκοπό να περιορισθεί η ρύπανση θαλασσών και ακτών, κάθε καλοκαίρι η HELMEPA σχεδιάζει και εκτελεί ετήσιες εκστρατείες ενημέρωσης με σύμβολο το γνωστό σε όλους “Γλάρο”.

Αποτεινόμενη η εκστρατεία στα παιδιά σκοπεύει στο να τα ενημερώσει για να μην επαναλάβουν λάθη παλαιότερων γενεών που οδήγησαν αρκετές φορές σε περιβαλλοντική υποβάθμιση.

Εκδόθηκε νέα αφίσα με το ίδιο μήνυμα: “ΟΧΙ σκουπίδια – ΟΧΙ πλαστικά σε θάλασσες και ακτές”, της οποίας 12.000 αντίτυπα διανεμήθηκαν στα Μέλη της HELMEPA, Λιμενικές Αρχές καθώς και σε συνεργαζόμενους φορείς στην Ελλάδα και το εξωτερικό. Επίσης, στάλθηκαν και στα 4.225 παιδιά-μέλη της Παιδικής HELMEPA που ανέλαβαν να προβάλλουν το μήνυμα αναρτώντας τις αφίσες σε κεντρικά σημεία των περιοχών τους.

Ναυτικά Μουσεία ανταποκρινόμενα στην πρόσκληση της HELMEPA να βοηθήσουν τη διάδοση του μηνύματος για Καθαρές Θάλασσες και Ακτές διέθεσαν υλικό της στους επισκέπτες τους.



Μεταξύ Ιουνίου και Οκτωβρίου κρατικοί και ιδιωτικοί σταθμοί στην Αθήνα και την περιφέρεια πρόβαλαν με άδεια του Ραδιοτηλεοπτικού Συμβουλίου περιβαλλοντικό spot της HELMEPA.

Ο περιοδικός ναυτιλιακός και ποικίλης ύλης Τύπος πρόβαλε δωρεάν καταχωρήσεις με το μήνυμα της θερινής εκστρατείας για “Καθαρές Θάλασσες και Ακτές”, καθώς και έργα ομάδων της Παιδικής HELMEPA που διακρίθηκαν στον Διαγωνισμό Ζωγραφικής.

8.2 Εκστρατείες Μελών



Δυστυχώς οι εθελοντικοί καθαρισμοί ακτών εξακολουθούν να δείχνουν κάθε χρόνο πως ο κύριος ρυπαντής των ακτών στη χώρα μας και σε παγκόσμιο επίπεδο είναι τα αποτσίγαρα.

Η Εταιρεία Μέλος “JTI Hellas” συνέχισε για 4η συνεχή χρονιά την επιτυχημένη ενημερωτική εκστρατεία της με τίτλο “Το καλοκαίρι ψαρεύουμε μόνο... γόπες!” με στόχο την πρόληψη της ρύπανσης ακτών και θαλασσών με αποτσίγαρα.



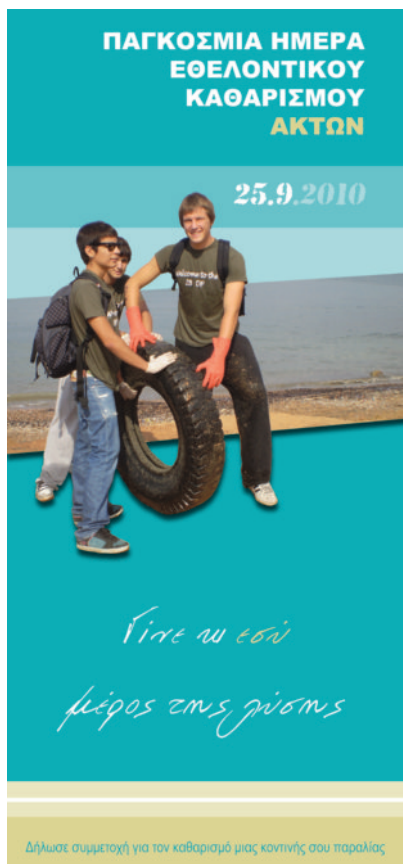


Η HELMEPA υποστήριξε και πάλι την εκστρατεία, η οποία εκτός από τον κοινό στόχο “Καθαρές Θάλασσες και Ακτές” επικεντρώθηκε το 2010 στη νησιωτική Ελλάδα με τη συνεργασία 37 Δήμων. Μεταξύ Ιουνίου και Σεπτεμβρίου 30.000 λουόμενοι καπνιστές σε 124 παραλίες εφοδιάστηκαν με ειδικά τασάκια και ενημερωτικά φυλλάδια που εξηγούν τις επιπτώσεις των απορριμάτων στο περιβάλλον. Υλικό της εκστρατείας διατέθηκε και στις μαρίνες σκαφών αναψυχής Lamda Marina στο Φλοίσβο και Olympic Marine στο Λαύριο, Μέλη της HELMEPA. Η ίδια εκστρατεία πραγματοποιήθηκε και σε παραλίες της Κύπρου σε συνεργασία με τη CYMEPA.

Δραστηριότητες αναψυχής και άλλες χρήσεις της παράκτιας ζώνης δημιουργούν σε θάλασσες και ακτές απορρίμματα όπως δίχτυα και άλλα αλιευτικά σύνεργα που αποτελούν σημαντικό κίνδυνο για θαλάσσιους οργανισμούς και θαλασσοπούλια.

Για να ενημερωθούν ιδιοκτήτες σκαφών αναψυχής αλλά και επαγγελματίες αλιείς η Εταιρεία Μέλος Κονσερβοποιία Βορείου Αιγαίου (ΚΟΝ.Β.Α) ανέλαβε το κόστος επανεκτύπωσης σε 20.000 αντίτυπα του ενημερωτικού φυλλαδίου της HELMEPA “Γίνε και εσύ μέρος της λύσης”. Το φυλλάδιο διανεμήθηκε σε Λιμενικές Αρχές, αλιευτικούς συνεταιρισμούς, ναυτικούς ομίλους και φορείς διαχείρισης μαρίνων.

8.3 Παγκόσμια Ημέρα Εθελοντικού Καθαρισμού Ακτών



Συχνές ήταν οι αναφορές σε ελληνικά και ξένα έντυπα και ηλεκτρονικά μέσα κατά τη διάρκεια του 2010 για το πρόβλημα της ρύπανσης ακτών και θαλασσών με πλαστικά και άλλα στερεά απορρίμματα.

Παρά τις προσπάθειες αντιμετώπισης του προβλήματος, τα απορρίμματα σε θάλασσες και ακτές παραμένουν ένα μεγάλο πρόβλημα διεθνώς. Το Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών (UNEP), υπολογίζει ότι κάθε χρόνο ρίχνονται σε θάλασσες και ωκεανούς περίπου 6,4 εκατομμύρια τόνοι απορριμμάτων, ενώ 13.000 πλαστικά επιπλέουν σε κάθε τετραγωνικό χιλιόμετρο της επιφάνειας των ωκεανών!

Με στόχο να ενημερώσει και ευαισθητοποιήσει εμπλεκόμενους φορείς και πολίτες για το σημαντικό αυτό πρόβλημα, η HELMEPA συντόνισε στην Ελλάδα το Σεπτέμβριο για 19η συνεχή χρονιά την Παγκόσμια Ημέρα Εθελοντικού Καθαρισμού Ακτών.

Πήραν μέρος 2.055 εθελοντές σε όλη την Ελλάδα, στους οποίους ήταν στελέχη 9 Εταιρειών Μελών, παιδιά-μέλη των προγραμμάτων Παιδική HELMEPA και Ναυτίλοι της HELMEPA, εκπρόσωποι Οργανισμών Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Λιμενικών Αρχών και Συλλόγων, καθώς και απλοί πολίτες. Ακόμη, 73 δύτες 10 καταδυτικών κέντρων αφαίρεσαν

To inform pleasure craft owners and professional fishermen, the Member Company North Aegean Sea Canned Fish covered the cost of reprinting 20,000 copies of the informative leaflet *"Become part of the solution"*. The leaflet was disseminated to port authorities, fishing cooperatives, sailing and yacht clubs and the management of marinas.

8.3 International Coastal Cleanup Day

Numerous were the reports in the Greek and foreign media during the year 2010 concerning the pollution of coasts and seas with plastics and other types of marine litter.

Despite efforts to address the problem, marine litter remains a major issue worldwide. According to the United Nations Environment Programme (UNEP), it is estimated that about 6.4 million tons of litter are disposed of in the oceans and seas each year, while 13,000 pieces of plastic litter are floating on every square kilometer of ocean surface!

Aiming to inform and sensitize all stakeholders and citizens about this important problem, HELMEPA coordinated for the 19th consecutive year in Greece during September the International Coastal Cleanup Day.

In total, 2,055 volunteers throughout Greece participated, including staff from 9 Member Companies, children-members of the environmental programs HELMEPA Junior and Cadets, representatives of Local and Port Authorities and Unions, as well as individual citizens. Also, 73 scuba divers from 10 diving centers removed from the seabed bulky items that weighed approximately one metric ton. In total, 40 coastal and underwater cleanups were carried out covering 50 km of coastline, with the collected garbage weighing approximately 5 metric tons. By recording the collected garbage, volunteers discover that behind every litter item there is a human hand.

8.4 Sailing weekends 2010

Following the invitation of the General Secretariat for Youth, HELMEPA participated during the summer in the *"Sailing Weekends 2010"* program by carrying out activities to focus the awareness of young people on environmental issues.

Twelve presentations were delivered in various sailing clubs and 250 young potential sailors were provided with motivational material that informed them about the opportunity to become volunteers for the protection of the marine environment as HELMEPA Cadets.

8.5 Symposium on Volunteerism

Following the invitation of the authorities of the island of Kalymnos, HELMEPA participated in July in a symposium on the island of Leros titled *"Days of Remembrance and Democracy"* with a presentation on *"Volunteerism and Protection of the Marine Environment"*.

In the framework of the symposium, children-members of the HELMEPA Junior program and their volunteer teachers cleaned a beach from garbage. Also, an exhibition of artworks of local HELMEPA Junior Groups created from "trash" materials was organized locally.



από το βυθό της θάλασσας μεγάλα αντικείμενα βάρους ενός τόνου. Συνολικά, έγιναν 40 παράκτιοι και υποβρύχιοι καθαρισμοί σε 50 χιλιόμετρα ακτογραμμής και τα σκουπίδια που μαζεύτηκαν είχαν βάρος 5 τόνων. Καταγράφοντας τα απορρίμματα, οι εθελοντές ανακαλύπτουν πως πίσω από κάθε σκουπίδι κρύβεται το ανθρώπινο χέρι.

8.4 Ιστιοπλοϊκά τριήμερα 2010

Μετά από πρόσκληση της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς, η HELMEPA πήρε μέρος στο πρόγραμμα “Ιστιοπλοϊκά Τριήμερα 2010” το καλοκαίρι αναλαμβάνοντας δράσεις ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης των νέων σε περιβαλλοντικά θέματα.

Πραγματοποιήθηκαν δώδεκα παρουσιάσεις σε διαφόρους Ναυτικούς Ομίλους και οι 250 νέες και νέοι, επίδοξοι ιστιοπλόοι εφοδιάστηκαν με πληροφοριακό υλικό και ενημερώθηκαν για τη δυνατότητα να γίνουν εθελοντές για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος ως Ναυτίλοι της HELMEPA.

8.5 Συμπόσιο για τον Εθελοντισμό

Μετά από πρόσκληση του Επαρχείου Καλύμνου, η HELMEPA συμμετείχε στο Συμπόσιο “Μέρες Μνήμης και Δημοκρατίας”, τον Ιούλιο στη Λέρο όπου παρουσίασε το θέμα “Εθελοντισμός και Προστασία του Θαλάσσιου Περιβάλλοντος”.

Στο πλαίσιο του Συμποσίου, παιδιά-μέλη του προγράμματος Παιδική HELMEPA και οι εθελοντές εκπαιδευτικοί τους καθάρισαν συμβολικά παραλία από τα σκουπίδια. Επίσης, στο χώρο του Συμποσίου λειτούργησε έκθεση με έργα των τοπικών Ομάδων Παιδικής HELMEPA που δημιούργησαν από “άχρηστα” υλικά.

8.6 Κολλέγιο Ανατόλια Θεσσαλονίκης

Το Κολλέγιο Ανατόλια προσκάλεσε τη HELMEPA που μίλησε σε 100 μαθητές και εκπαιδευτικούς του Κολλεγίου στη Θεσσαλονίκη για το περιβάλλον και την ανάγκη προσωπικής τους συμμετοχής στην προστασία του.

8.6 Anatolia College of Thessaloniki

The Anatolia College invited HELMEPA to speak to 100 students and their teachers at the College in Thessaloniki about the environment and the need for personal participation to protect it.

Thereafter, the students voluntarily cleaned the beach of Pylea from garbage, the volume of which did not deter them. It was with enthusiasm that they filled 23 large rubbish bags!

8.7 Boy Scouts environmental initiative

Invited by the Local Board of Scouts of Piraeus, HELMEPA along with the Coast Guard participated in a one-day seminar that the Board organized on 12 July in Piraeus. As the theme of the seminar was the marine environment, HELMEPA presented its audiovisual production titled *"The Ocean's Cycle"*. Thereafter, a staff member talked about the association's work stressing that the environmental programs of HELMEPA Junior and Cadets are successful because of the voluntary commitment of the participants themselves, who wish to develop an environmental consciousness in order to claim a better environment in their lifetime. A representative of the local board of scouts awarded HELMEPA with a commemorative medal.

8.8 HELMEPA Junior Program

The program operated for the 17th consecutive year, providing the opportunity to 4,225 children, from 113 elementary schools and kindergartens of Greece to take action for the protection of the environment.

By executing the 30 activities of the Action Plan, which were divided into the following thematic categories:

- Combating pollution
- Expressing myself through art for the environment
- Become informed about the environment and informing my community
- Learning about plants and animals
- Learning about ships
- Science and the environment

The children had the opportunity to understand the dangers threatening the environment, to propose solutions, to take decisions and to prove that they want to and can help provided that they are given the tools.

The efforts of the children were supported by 274 volunteer teachers, who participated in the program. The young volunteers carried out beach cleanups, recorded illegal landfills and informed the local authorities, expressed themselves artistically for the environment through the writing of stories, the staging of theatrical plays, the composition of poems and the creation of artworks from natural and trash material, and informed their local communities by disseminating awareness raising material provided by HELMEPA or which they themselves created. Moreover, they visited forests

and wetlands to discover the local biodiversity. They learned about shipping and the various types of ships, they visited port authorities and discovered the world of science through simple experiments relating to the environment.

Children's activities were promoted through the quarterly newsletter *The Young Seagulls* and were posted on the program's website www.helmepajunior.gr, which received 40,175 visits during 2010.

Commemorative diplomas were awarded to the groups' members and their volunteer teachers who implemented the program's activities.

Following the invitation of local authorities, HELMEPA staff members carried out visits to schools on the island of Andros, in Thessaloniki and Kalamata, on the islands of Kea and Leros and in Pyrgos in the region of Ilia.

8.9 Panhellenic Drawing Competition

The young volunteers of HELMEPA Junior created artworks for the environment projecting their messages for clean seas and beaches through the competition carried out by HELMEPA in cooperation with The Lloyd's Register Educational Trust (THE LRET) based on the theme:

“Green’, Environmentally Friendly Ships in Blue Seas”.

HELMEPA received a total of 150 artworks that were evaluated by the presiding committee of the children's Board of Representatives, who selected the 3 best drawings.

The A! Prize awarded to Group 1022(A) from the Elementary School of Neos Marmaras in Chalkidiki, the members of which were 8-year old children. Their artwork was printed as a poster with the names of the young artists and their volunteer teacher, in Greek and English and was widely disseminated in Greece and abroad.

Commemorative diplomas were given to each child-member of the Groups 542 (D) of the 2nd Elementary School of the island of Kalymnos and 554 (D) of the Elementary School of Mavrommati in Voiotia, who were awarded the B! and C! Prizes, respectively.

8.10 HELMEPA Junior Boards of Representatives

In 2010, for the first time, the HELMEPA Junior Board of Representatives convened twice because of the cancellation of that of 2009 due to safety restrictions set by the Ministry for Education, Life-long Learning and Religion due to the outbreak of H1N1 virus.

• 2009 Board of Representatives

Children aged between 6 and 13 years old from various parts of Greece represented the 4,000 members of HELMEPA Junior, who voluntarily took action in the protection of the environment during 2008-2009 school year and formed the 16th Board of Representatives of HELMEPA Junior.

Τα παιδιά είχαν την ευκαιρία να καταλάβουν τους κινδύνους που αντιμετωπίζει το περιβάλλον, να προτείνουν λύσεις, να πάρουν αποφάσεις και να αποδείξουν ότι μπορούν και θέλουν να βοηθήσουν, αρκεί να τους δοθούν τα κατάλληλα εργαλεία.



Την προσπάθεια των παιδιών υποστήριξαν 274 εθελοντές εκπαιδευτικοί που δήλωσαν συμμετοχή στο Πρόγραμμα. Οι μικροί εθελοντές, πραγματοποίησαν καθαρισμούς ακτών, εντόπισαν και ενημέρωσαν την τοπική αυτοδιοίκηση για παράνομες χωματερές, εκφράστηκαν καλλιτεχνικά για το περιβάλλον με παραμύθια, θεατρικά έργα, ποιήματα και κατασκευές έργων με φυσικά και άχρηστα υλικά και ενημέρωσαν την τοπική τους κοινωνία μοιράζοντας ενημερωτικό υλικό της HELMEPA και δικής τους κατασκευής.

Ακόμη, επισκέφθηκαν δάση και υγρά τοπία για να γνωρίσουν τη βιοποικιλότητά τους. Έμαθαν για τη ναυτιλία, τις διαφορές των τύπων των πλοίων, επισκέφθηκαν Λιμεναρχεία και γνώρισαν τον κόσμο των επιστημών μέσω εύκολων πειραμάτων που είχαν σχέση με το περιβάλλον.



Δραστηριότητες των παιδιών φιλοξενήθηκαν στην τριμηνιαία εφημερίδα *Τα Γλαρόπουλα*, αλλά και στην ιστοσελίδα του προγράμματος, www.helmeperajunior.gr, που δέχτηκε 40.175 επισκέψεις το 2010.

Στα μέλη των Ομάδων και τους εθελοντές Εκπαιδευτικούς που δραστηριοποιήθηκαν στο Πρόγραμμα απονεμήθηκε Αναμνηστικό Δίπλωμα.





Στελέχη της HELMEPA πραγματοποίησαν, μέσα στο 2010, επισκέψεις, μετά από πρόσκληση τοπικών αρχών, σε σχολεία στην Άνδρο, Θεσσαλονίκη, Καλαμάτα, Κέα, Λέρο και Πύργο Ηλείας.

8.9 Πανελλήνιος Διαγωνισμός Ζωγραφικής

Οι μικροί εθελοντές της Παιδικής HELMEPA ζωγράρισαν για το περιβάλλον και με τα έργα τους διέδωσαν μηνύματα για καθαρές θάλασσες και ακτές με το διαγωνισμό που πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία HELMEPA - Βρετανικό Κοινωνικό Ιδρυμα "The Lloyd's Register Educational Trust" με θέμα:

«“Πράσινα” Περιβαλλοντικά Φιλικά Πλοία
σε Γαλάζιες Θάλασσες».



Υποβλήθηκαν στη HELMEPA 150 έργα, τα οποία αξιολόγησαν τα μέλη του Προεδρείου του Συμβουλίου Αντιπροσώπων των παιδιών που ανέδειξαν τα τρία καλύτερα.

Το Α' Βραβείο δόθηκε στην Ομάδα 1022(Α) του Δημοτικού Σχολείου Νέου Μαρμαρά Χαλκιδικής που τα μέλη της ήταν παιδιά ηλικίας 8 ετών. Το έργο τους εκτυπώθηκε σε αφίσα με τα ονόματά τους και της εθελόντριας εκπαιδευτικού τους Ελληνικά και Αγγλικά και "ταξίδεψε" στην Ελλάδα και το εξωτερικό.



Τα παιδιά-μέλη των Ομάδων 542(Δ), 12 ετών, του 2ου Δημοτικού Σχολείου Πόλεως Καλύμνου και 554(Δ), επίσης 12 ετών, του Δημοτικού Σχολείου Μαυρομματίου Βοιωτίας, τιμήθηκαν με τα Β' και Γ' βραβεία που ήταν Έπαινοι Συμμετοχής.

Traditionally, the little pupils, their parents and teachers were hosted by the late Captain Vassilis C. Constantakopoulos at HELMEPA's Environmental Exhibition which is situated in the building of the member company Costamare Shipping. The Secretary General of Youth, Yiannos Livanos, Mrs Antigoni Karali-Dimitriadis, in charge of the communication between citizens and the Prime Minister's office and the Golden Olympic Medalist in sailing, Sofia Bekatorou honored us with their presence.

After exchanging their experiences and opinions regarding various environmental problems, they voted for and elected the new presiding board. The rest attendees were informed about the program's progress and were presented with the work on climate change of Sotiris Kopatsaris, a 16 year-old, HELMEPA Cadet from Santorini, ex Chairman of HELMEPA Junior's Board of Representatives.

• 2010 Board of Representatives

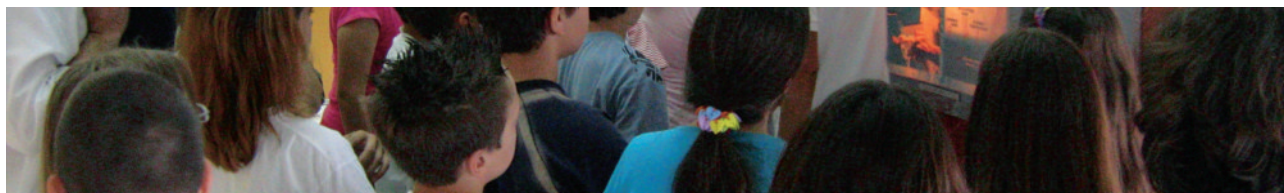
Nine months later, in December 2010, Captain Vassilis C. Constantakopoulos hosted the leaders of the most active groups from the 12 geographical regions of Greece where the HELMEPA Junior program is running. Their message was:

"We, the members of the 17th Junior Board of Representatives, representing 4,225 children members of HELMEPA Junior from all over Greece for the school year 2009-2010, declare that we want adults to help us with our deed of protecting the seas and coasts, because the future belongs to us".

Stathis Kostakopoulos, 24 years old from Volos, a former member of HELMEPA Junior back in 1997 and now participant of the new program HELMEPA Cadets, gave a talk about his personal experiences as a long-standing member of HELMEPA Junior.

The event closed with a visit of the participants to the New Digital Planetarium of the Eugenides Foundation, accompanied by members of HELMEPA staff.

8.11 School visits to Exhibitions



A total of 800 school children, ages 9 to 16, from 21 public schools of the region of Attica visited the permanent environmental exhibitions of HELMEPA, hosted by Member companies Costamare Shipping at Paleo Faliro and Ceres in Piraeus.

The students and their teachers were transported to and from the exhibitions at HELMEPA's expense and were informed by staff members about the role of the seas towards sustaining life on our planet, the dangers they face, the everyday simple actions that contribute to their protection as well as current environmental problems such as climate change.

The number of the visits to the exhibitions during 2010 was small due to the limitations the Ministry of Education, Lifelong Learning and Religious Affairs put out to protect the health of students from a flu virus.

8.10 Συμβούλια Αντιπροσώπων Παιδικής HELMEPA

Το 2010 έγιναν για πρώτη φορά δύο Συμβούλια Αντιπροσώπων των παιδιών καθόσον εκείνο του 2009 μεταφέρθηκε για το Μάρτιο του 2010, λόγω της απειλής του ιού H1N1 και τους περιορισμούς που επέβαλε το Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων.

• Συμβούλιο Αντιπροσώπων του 2009



Παιδιά 6 έως 13 ετών απ' όλη την Ελλάδα εκπροσώπησαν τα 4.000 μέλη του Προγράμματος του σχολικού έτους 2008-2009 ως μέλη του 16ου Συμβουλίου Αντιπροσώπων. Όπως πάντα, τα παιδιά, τους γονείς και τους εκπαιδευτικούς τους και άλλους καλεσμένους φιλοξένησε ο αείμνηστος Καπετάν Βασίλης στο κτίριο της εταιρείας του και Μέλος της HELMEPA, Costamare Shipping. Την εκδήλωση τίμησε ο Γενικός Γραμματέας Νέας Γενιάς, Γιάννος Λιβανός, η Υπεύθυνη Επικοινωνίας με τους Πολίτες του Πρωθυπουργού, Αντιγόνη Κάραλη-Δημητριάδη και η Χρυσή Ολυμπιονίκης στην ιστιοπλοΐα, Σοφία Μπεκατώρου.

Τα παιδιά συζήτησαν τις εμπειρίες τους από το Πρόγραμμα, ανακοίνωσαν τα μηνύματά τους και εξέλεξαν νέο Προεδρείο, ενώ οι υπόλοιποι καλεσμένοι ενημερώθηκαν για τη HELMEPA και παρακολούθησαν εργασία για την κλιματική αλλαγή του πρώην μέλους της Παιδικής HELMEPA και τώρα ναυτίλου, του 16χρονου Σωτήρη Κοπατσάρη, από τη Σαντορίνη.

Μετά το τέλος της εκδήλωσης, οι προσκεκλημένοι επισκέφθηκαν το νέο Μουσείο Ακροπόλεως.

• Συμβούλιο Αντιπροσώπων του 2010



Εννέα μήνες αργότερα, το Δεκέμβριο 2010, για τελευταία φορά ο Καπετάν Βασίλης φιλοξένησε τους πιο δραστήριους αρχηγούς Ομάδων από τις 12 γεωγραφικές περιοχές όπου λειτούργησε το πρόγραμμα Παιδική HELMEPA. Το μήνυμά τους ήταν:

“Εμείς, τα Μέλη του 17ου Συμβουλίου Αντιπροσώπων, που εκπροσωπούμε 4.225 παιδιά-μέλη του Προγράμματος “Παιδική HELMEPA” από όλη την Ελλάδα για το σχολικό έτος 2009-2010, δηλώνουμε ότι θέλουμε οι μεγάλοι να μας βοηθήσουν στο έργο μας να προστατεύουμε τις θάλασσες και τις ακτές, γιατί το μέλλον μας ανήκει”.

8.12 Cooperation with Authorities

• Municipality of Acharnes

A staff member of HELMEPA together with 100 children members of the program HELMEPA Junior and teachers planted trees on a nearby slope following the municipality's request, in February.

Great was the enthusiasm of the children who planted for 2 hours without a break, demonstrating in this way that they want and they can assist the efforts for the protection of the environment. Some of the children considered that day's experience as the best event they had attended in so far.

In June, the municipality invited HELMEPA once more to talk to 150 students of the community about issues pertaining to the environment in an effort to encourage them to voluntarily undertake personal action and to learn to properly behave towards the seas and the beaches.

• Ministry of Environment, Energy and Climate Change

Invited by the Ministry, HELMEPA took part in the pilot program titled "*Green Action, Clean Forests*" at the Schinias National Park of Marathon. The aim of the program was to inform students about the importance and contribution of forests as well as the dangers threatening them.

Staff members of the association, spoke to the students about the process required for the creation of a forest and the products it offers. Referring to the sustainable management of forests they stressed the importance of recycling in order to use fewer raw materials. Also, they explained to the children the ways with which humans destroy in limited time all that created by nature during millions of years.

8.13 HELMEPA Cadets

HELMEPA Cadets is a new environmental program that was created in 2009 to enable youth in Greece above the age of 13, to develop and express their environmental interests by taking action for the protection of the marine environment.

Through their participation in the program young people become informed about marine ecosystems and their value for life on our planet, the threats for seas and coasts, shipping and marine sciences, new technologies and aquatic ecosystems. Also, they were informed about the potential of choosing careers in marine-related professions.

The program was supported for the second consecutive year by the UK-based independent charity The Lloyd's Register Educational Trust (The LRET) and was placed under the auspices of the General Secretariat for Youth of the Greek State.

In 2010, the number of Cadets almost tripled in relation to 2009 and by the end of the year reached 860 individuals.

Στους συνοδούς γονείς και εκπαιδευτικούς μίλησε για την εμπειρία του στα χρόνια που πέρασε σαν μέλος της Παιδικής HELMEPA ο Στάθης Κωστακόπουλος από το Βόλο, σημερινός Ναυτίλος.

Στο τέλος της εκδήλωσης οι καλεσμένοι ξεναγήθηκαν από στελέχη της HELMEPA στο Νέο Ψηφιακό Πλανητάριο του Ιδρύματος Ευγενίδη.

8.11 Σχολικές Επισκέψεις στις Εκθέσεις



Ένα σύνολο 800 μαθητών, ηλικίας 9-16 ετών, από 21 σχολεία της Αττικής, επισκέφθηκαν τις μόνιμες περιβαλλοντικές εκθέσεις της HELMEPA, που φιλοξενούνται στα κτίρια των Εταιρειών Μελών Costamare Shipping στο Παλαιό Φάληρο και Ceres στον Πειραιά.

Οι μαθητές με τους εκπαιδευτικούς τους μεταφέρθηκαν στις εκθέσεις με δαπάνες της HELMEPA και ενημερώθηκαν από στελέχη της για το ρόλο των θαλασσών στη διατήρηση της ζωής στον πλανήτη μας, τους κινδύνους που αντιμετωπίζουν, τις καθημερινές απλές ενέργειες που συμβάλλουν στην προστασία τους καθώς και για επίκαιρα περιβαλλοντικά προβλήματα, όπως η κλιματική αλλαγή.

Ο αριθμός των επισκέψεων στις εκθέσεις υπήρξε μικρός κατά το 2010, λόγω των περιορισμών του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, για την προστασία της υγείας των μαθητών.

8.12 Συνεργασία με Αρχές

• Δήμος Αχαρνών



Ύστερα από πρόσκληση του Δήμου, στέλεχος της HELMEPA μαζί με 100 παιδιά-μέλη του προγράμματος Παιδική HELMEPA και εθελοντές εκπαιδευτικούς φύτεψαν δένδρα σε άγονη πλαγιά της περιοχής τους το Φεβρουάριο.

Με μεγάλο ενθουσιασμό τα παιδιά δεν σταμάτησαν να δεντροφυτεύουν για δύο ώρες, δείχνοντας ότι και θέλουν και μπορούν να βοηθήσουν στην προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος. Μερικά παιδιά χαρακτήρισαν αυτή τους την εμπειρία, ως το ωραιότερο πράγμα που είχαν κάνει μέχρι τότε.



Ο Δήμος προσκάλεσε και πάλι τη HELMEPA τον Ιούνιο για να μιλήσει σε 150 μαθητές της περιοχής του σε θέματα περιβάλλοντος, να τα ενθαρρύνει να αναλάβουν εθελοντικά προσωπική δράση και να μάθουν να συμπεριφέρονται σωστά στις θάλασσες και τις ακτές.

• Υπουργείο Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής



Με πρόσκληση του Υπουργείου η HELMEPA πήρε μέρος τον Απρίλιο, στο πιλοτικό του πρόγραμμα με τίτλο “Πράσινη Δράση, Καθαρά Δάση” στο Εθνικό Πάρκο του Σχινιά στο Μαραθώνα. Σκοπός του προγράμματος ήταν να ενημερωθούν μαθητές για τη σημασία και προσφορά των δασών και τους κινδύνους που αντιμετωπίζουν.

Στελέχη της HELMEPA, μίλησαν στους μαθητές για τη διαδικασία που απαιτεί η δημιουργία ενός δάσους και τα προϊόντα που προσφέρει. Αναφερόμενοι στην “Αειφορική Διαχείριση” των δασών τόνισαν τη σημασία που έχει η ανακύκλωση για την εξοικονόμηση πρώτων υλών. Ακόμη, εξήγησαν στα παιδιά τους τρόπους με τους οποίους ο άνθρωπος καταστρέφει σε μικρό χρονικό διάστημα, αυτά που η φύση δημιουργήσε σε εκατομμύρια χρόνια.



8.13 Ναυτίλοι της HELMEPA



Είναι το νέο περιβαλλοντικό πρόγραμμα που δημιουργήθηκε το 2009 για να μπορέσουν νέοι και νέες στην Ελλάδα, ηλικίας άνω των 13 ετών, να αναπτύξουν και να εκφράσουν τα περιβαλλοντικά τους ενδιαφέροντα, αναλαμβάνοντας εθελοντικά δράση για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Μέσα από το πρόγραμμα οι νέοι πληροφορούνται για τα θαλάσσια οικοσυστήματα και τη σημασία τους για τη ζωή στον πλανήτη μας, τις απειλές θαλασσών και ακτών, τη ναυτιλία και τις επιστήμες της θάλασσας, τις νέες τεχνολογίες και τα υδάτινα οικοσυστήματα. Επίσης, ενημερώνονται για τις προοπτικές σταδιοδρομίας σε θαλάσσια επαγγέλματα.

Lloyd's Register

Educational Trust



Το πρόγραμμα υποστηρίχτηκε για δεύτερο συνεχή χρόνο, από το Βρετανικό κοινωφελές ίδρυμα The Lloyd's Register Educational Trust και τέθηκε υπό

την αιγίδα της Γενικής Γραμματείας Νέας Γενιάς. Το 2010 ο αριθμός των Ναυτίλων σχεδόν τριπλασιάστηκε σε σχέση με το 2009 φτάνοντας στο τέλος του χρόνου τα 860 άτομα. Η ιστοσελίδα (www.helmepracadets.gr) είναι το κύριο μέσο επικοινωνίας με τα μέλη του προγράμματος που μπορούν να ενημερώνονται για δράσεις, εκδηλώσεις, παραγωγές κ.ά. καθώς και για επίκαιρα θέματα που αφορούν το θαλάσσιο περιβάλλον. Πληροφορεί για τις θάλασσες και τους ωκεανούς με τα οικοσυστήματα, τις



The website (www.helmepacadets.gr) is the main medium of communication with the program's members, who can become informed about activities, events, productions etc as well as on contemporary issues regarding the marine environment. It provides information about seas and oceans with the ecosystems, natural processes and food chains they sustain, as well as on the importance of the marine environment for living organisms, including humans who are primarily threatening it through wasteful activities.

During 2010, the website received 6,000 visits while 10 issues of the e-bulletin *The Cadets' Periscope* were disseminated to the personal email addresses of the Cadets for their direct information. Particularly informative for their careers was the interview of Mr. Apostolos Poulouvassilis, Regional Marine Manager EMEA of Lloyd's Register, who presented the benefits and drawbacks of professional occupation in classification societies. Articles such as those by Ms. Riri Panagiotopoulou, who presented the profession of Average Adjusters through her many year-long experience, and by Ms. Sofia Bekatorou, Golden Olympic Medallist in Sailing, titled "*The Power of the Soul*", constituted significant and substantial sources of information.

As 2010 was the International Year of Biodiversity, HELMEPA offered young people through the program's website a monthly update on endangered species in Greece.

9. Finances and Personnel

The financial operation of the association is based solely on the annual fees of its volunteer Members as well as donations. The activities HELMEPA undertakes are financed as foreseen in the annual budget the Board approves.

The daily accounting work during 2010 was carried out by the member of the staff of the Secretariat Sofia Kotsalidou (Accounting) under the supervision of the responsible accountants Moore Stephens Accounting Services S.A. The financial report of HELMEPA of 31 December 2010, distributed for approval to the Members, was compiled by Moore Stephens Chartered Accountants S.A. in accordance with decision of the 2009 General Assembly.

All HELMEPA activities during 2010 have been carried out under the Director General by a team of 12 staff members and one volunteer, Ms Panagiotopoulou, former Average Adjuster.

In brief, the finances are as follows according to the Auditors' Report:

Income	Euros	Expenses	Euros
Membership fees	892.345,00	Fixed	114.569,75
Donations	54.922,60	Maritime Training Center	533.614,31
The LRET subvention	52.000,00	Publications-Productions	114.763,48
Bank interest	37.516,94	Environmental Awareness	114.839,41
Total	1.036.784,54	Total	877.786,95

φυσικές διεργασίες και τις τροφικές αλυσίδες που συντηρούν, καθώς και τη σημασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος για τους ζώντες οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένου και του ανθρώπου που κυρίως το απειλεί με αλόγιστες δραστηριότητες.

Στη διάρκεια του 2010, η ιστοσελίδα δέχτηκε 6.000 επισκέψεις ενώ παράλληλα 10 τεύχη του ηλεκτρονικού δελτίου “Περисκόπιο των Ναυτίλων” στάλθηκαν στις προσωπικές ηλεκτρονικές διευθύνσεις των Ναυτίλων για αμεσότερη ενημέρωσή τους. Ιδιαίτερα ενημερωτική για τη σταδιοδρομία τους υπήρξε η συνέντευξη του Απόστολου Πουλοβασίλη, Regional Marine Manager για την Ευρώπη, τη Μέση Ανατολή και την Αφρική του Lloyd’s Register, ο οποίος παρουσίασε τις προοπτικές επαγγελματικής ενασχόλησης στους νηογνώμονες και το ρόλο τους στη διαμόρφωση πρακτικών συνθηκών ασφαλούς ναυσιπλοΐας. Άρθρα όπως της κας Ριρής Παναγιωτοπούλου που παρουσίασε το επάγγελμα του Διακανονιστή Αβαριών μέσα από τη δική της πολύχρονη εμπειρία σε αυτό το αντικείμενο και της Χρυσής Ολυμπιονίκης Σοφίας Μπεκατώρου με τίτλο “Η Δύναμη της ψυχής”, απέτέλεσαν σημαντικές και πραγματικές πηγές ενημέρωσης.



Καθώς το 2010 ήταν το Παγκόσμιο Έτος Βιοποικιλότητας, η HELMEPA προσέφερε στους νέους μέσα από την ιστοσελίδα ειδική μηνιαία ενημέρωση για τα είδη που κινδυνεύουν στην Ελλάδα.

9. Οικονομικά και Προσωπικό

Η οικονομική λειτουργία της HELMEPA στηρίζεται αποκλειστικά και μόνο στις ετήσιες εισφορές των εθελοντών Μελών της καθώς και δωρεές. Οι δραστηριότητες που αναλαμβάνει χρηματοδοτούνται σύμφωνα με ετήσιο Προϋπολογισμό που εγκρίνει το Διοικητικό Συμβούλιο. Την καθημερινή λογιστική εργασία κατά το 2010, εκτέλεσε το στέλεχος της Γραμματείας Σοφία Κοτσαλίδου (Λογιστικές Σπουδές) υπό την επίβλεψη των υπεύθυνων λογιστών Moore Stephens Λογιστικές Εργασίες Α.Ε. Την Έκθεση της Οικονομικής Κατάστασης της HELMEPA κατά την 31 Δεκεμβρίου 2010, που διανεμήθηκε προς έγκριση στα Μέλη, συνέταξε η εταιρεία Ορκωτοί Ελεγκτές Moore Stephens Α.Ε. σύμφωνα με Απόφαση της Γενικής Συνέλευσης του 2009. Όλες τις δραστηριότητες της HELMEPA κατά το 2010 εκτέλεσε υπό το Γενικό Διευθυντή ομάδα 12 στελεχών και μιας εθελόντριας, της κας Παναγιωτοπούλου, πρώην Διακανονίστρια Αβαριών.

Συνοπτικά η οικονομική εικόνα όπως προκύπτει από την Έκθεση των Ελεγκτών είναι:

Έσοδα	Ευρώ	Δαπάνες	Ευρώ
Εισφορές Μελών	892.345,00	Σταθερές	114.569,75
Δωρεές	54.922,60	Ναυτ. Επιμ. Κέντρο	533.614,31
Συμμετοχή The LRET	52.000,00	Εκδόσεις - Παραγωγές	114.763,48
Τόκοι Τραπεζών	37.516,94	Τομέας Περ. Ενημ/ons	114.839,41
Σύνολο	1.036.784,54	Σύνολο	877.786,95

The HELMEPA Board of Directors wishes to cordially thank the following (in alphabetical order) because their kind donations supported activities in 2010, most specifically those addressed to young children.

Alert Shipmanagement Ltd.
Carras (Hellas) S.A.
Ceres LNG Services Ltd.
Correll Earlene (Ms)
† Capt. V. C. Constantakopoulos
Costamare Shipping Co. S.A.
Dalacouras Michael (Mr)
Danaos Shipping Co. Ltd.
Daifas Stavros Marine Enterprises S.A.
Diana Shipping Services S.A.
Euronav Ship Management Hellas Ltd.
Fairdeal Shipping Co.
Laskaridis Shipping Co. Ltd.
Myconos Shipping Co Ltd
Nereus Shipping S.A.
North Aegean Sea Canneries (KONVA)
Posidonia Exhibitions SA
Rina Services SPA
Teo Shipping Corporation
Trojan Maritime Inc.
Tsakos Energy Navigation Limited (T.E.N.)
Tsavliris (Hellas) Maritime
The LRET
WIND Hellas Telecommunications AEBE

Το Διοικητικό Συμβούλιο της HELMEPA θερμά ευχαριστεί όσους παρακάτω αναφέρονται αλφαβητικά, γιατί με τις ευγενικές τους δωρεές και προσφορές ενίσχυσαν δραστηριότητες του 2010 και ιδιαίτερα εκείνες που αποτείνονται στα νέα παιδιά.

Alert Shipmanagement Ltd.
Carras (Hellas) S.A.
Ceres LNG Services Ltd.
Correll Earlene (Ms)
† Καπετάν Βασίλης Κ. Κωνσταντακόπουλος
Costamare Shipping Co. S.A.
Δαλακούρας Μιχάλης
Danaos Shipping Co. Ltd.
Daifas Stavros Marine Enterprises S.A.
Diana Shipping Services S.A.
Euronav Ship Management Hellas Ltd.
Fairdeal Shipping Co.
Laskaridis Shipping Co. Ltd.
Myconos Shipping Co Ltd
Nereus Shipping S.A.
North Aegean Sea Canneries (KONVA)
Posidonia Exhibitions SA
Rina Services SPA
Teo Shipping Corporation
Trojan Maritime Inc.
Tsakos Energy Navigation Limited (T.E.N.)
Tsavliris (Hellas) Maritime
The LRET
WIND Hellas Telecommunications AEBE



•HELMΕΡΑ•

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
HELLENIC MARINE ENVIRONMENT
PROTECTION ASSOCIATION

Περγάμου 5, Ν. Σμύρνη 171 21 Αθήνα
5, Pergamou Str., N. Smyrni 171 21 Athens, Greece
tel.: (+30) 210 93.43.088, 210 93.41.233
fax: (+30) 210 93.53.847
e-mail: helmepa@helmepa.gr, web: www.helmepa.gr



www.fairdeal.gr

FAIRDEAL

your environmental partner since 1978

art in design www.artindesign.gr

Nature^{and}Life or GlobalWarming **getinvolved**

FAIRDEAL GROUP MANAGEMENT S.A.
Piraeus, Greece

FAIRDEAL INTERNATIONAL LTD
London, UK

FAIRDEAL MARINE SERVICES
Fujairah • Dubai • Sharjah, UAE

FAIRDEAL GROUP
Shanghai, China